والله تالله لتفتحن القسطنطينية

بسم الله الرحمن الرحيم

فلعمر الآن ... البحيش ذالك

فعال باخلاق

الجيش

الله ... هف ...

عمه حمله مع العني

آمنت بالله وملائكته وكتبه ورسله

واليوم الآخر وبالقدر خيره وشره

من الله تعالى والبعث بعد الموت حق

اشهد ان لا اله الا الله واشهد

ان محمدا عبده ورسوله

...

لا اله الا انت سبحانك

اني كنت من الظالمين

Müellif Burhaneddin

قد حفظ هذا الكتاب المعروف عند الـ
الذي دعوة الحطب موصوف الادوم
في جامع الولي الاكرم الشيخ الحاج
بيرام محمد بن المرحوم احمد بن الحاج محمد
حفظا وتعليما حمد الله تعالى في من قوائم

بسم الله الرحمن الرحیم

بحمد الله اولدم من الحمد خوان دل و جانم اولدی زبان و دهان
تسبیح و تهلیل سبّوحیان ملاء اعلادن فزون حمد و
سپاس تقدّس اساس عرض درگاه کبریا جناب جلّ و علا و
اوراد و اذکار کرّوبیان عالم انوردن بسیار کرور صلوات
طیّبات زکیّات تقدیم روضهٔ مطهرهٔ جناب مظهر سرّ
ذات اعنی حضرت سلطان الانبیاء والمرسلین و محبوب
رب العالمین و اهدای ارواح طیّبهٔ آل و اولاد و اصحاب
کزین قلندیغی وراسنده بادئ نقش نگار صحیفهٔ آثار

کلک عجز بار نشئات تبهکار سیه ورق و سیه روزکار
بودر که تاریخ هجرتک بیک ایکیوز اون ایکنجی سنه سی حضرت
سلطان السلاطین ظلّ الله فی الارضین خادم الحرمین
الشریفین خاقان البرّین والبحرین السلطان سلیم خان
ابن السلطان مصطفی خان خلّد الله خلافته و ابّد سلطنته و
ایّد جنوده عهد همایوننده زبدهٔ سلسلهٔ خداوندان نقشبندان
نسبنامهٔ احراریان عارف بالله واصل الی الله خیر الخلف
مجدّد الف ثانی قدوة ارباب الیقین قطب العارفین
برهان الواصلین محمّد حسب رضوی نسب حنفی مذهب
برهان لقب مولانا الشیخ السیّد محمّد النقشبندی انار الله
بانوار فیوضاته اسرار السالکین و رضی الله عنه و عن
اسلافه و اخلافه الی یوم الدین جنابلری دار السلطنه
عثمانیه یه بسط سجادهٔ صلوت مسافرت و تأدیهٔ دعای
دولت ابد مدت بیوردقلرنده صاحب صدر عصر حضرت
شهنشاهی وکیل سلطنت ظلّ الله حامی عباد الله راحم عیال

الله سيد الوزراء كهف الامان فقراء الحاج عزت محمد پاشا
وفقه الله بما يحبه ويرضاه وجعله من الذين لا خوف عليهم
ولا هم يحزنون حضرتلرينك عزيز مشار اليه ايله نسبت حبيهٔ
ازليه اولدوغنه بناء ره آورد عزيزانه وبرك سبز درويشانه
اولمق اوزره طريق نازنين نقشبنديانى حاوى مسلك الانوار
ناميله نامدار فارسى العباره بر رسالهٔ شريفهٔ هدايتر رديف
تأليف وجناب صدارتپناهيه عرض و تقديم بيورب مشار
اليه حضرتلرى دخى اول لؤلؤ صدفهاد خزانهٔ دل بنيادى
درة التاج افتخار و اعتبار اتخاذ يله مجبول اولدقلرى اخلاق
كريمانهٔ حضرت پيغمبرى وطينت اصليهٔ خدادادلرى مقتضاسى
اوزره عباد اللّٰهه كمال شفقتلرى نه بناء مرز بوم رومده
لسانى فارسى ايله زبان آشنا اولميانلر دخى بو مائدهٔ آسمانى
ونزل فردوس روحانى دن ريزه چين عرفان اولمق ايچون لسان
تركى يه ترجمه سنى اراده و بو مخلص دعاكويلرينه امر و اشارت
بيوردقلرنده هرچند انطاق عليهٔ حضرت ايشان ايله قيل و

قال

قالهٔ نا قابل ايسم دخى امرين لهالوسع امتثال لازمهٔ ديانتدن
اولمغله ناچار معذوريتمه اعتراف و اقرارا اولنه رق جناب
حضرت پروردكاره سعينه توكل وختم خواجكان نقشبندان
صاحب زمان قطب دوران حجة الله لخلقه وخليفته فى ارضه
ووديعته فى بريته امين كنوز عرش الله وارث اكمل رسول
الله سيدى وسندى وشيخى ومعتمدى ومكان الروح فى
جسدى اعنى به حضرت خواجه امين الله النقشبندى آدم
الله ظل ارشاده وسلطانه على مفارق عباده ومتعنا الله
تعالى بطول حياته جنابنك امداد قدسيه وروحانيهٔ عليه
لرينه توسل برله بو امر خطير كردونبار كردن ذمت اهتمام
قلنوب انجق مؤلف كتاب كرامتمآب حضرتلرى بو فصل الخطا
بك مقتضاى مقام وسياق وسباق كلام اوزره مجملى
مفصل ومفصلى مجمل قلنمسى نيازو التماس اتمكله بر نهج
ملتمس ترجمه سنه صرف همت قلندى مشار عيب كذشتكان
مكنشان زهم لب سرزنان اكر از حيا نكذشتهٔ بفسانه

پردهٔ کس هدره نثرهٔ اصحاب دانش عرفان وارباب دید وایقا
ندن نیانم بودرکه بونا پارهٔ خامهٔ بریدِ زبانك هرنغمه سنه
انکشت نهاد عیبجولی وخرده کیری اولمیوب نفحهٔ دماغ
پرور صبا کبی قرین سمع قبول وبو بیچارهٔ یاد خیر بیوره لر
بیت غرض یاد اولمه درنشئات اثردن جهانده بزم یاران
صفادن وبالله التوفیق والهدایة والعنایة

بسم الله الرحمن الرحیم

واجبهٔ شکر وحمد وجناب کبریا وفریضهٔ صلوة حضرت
سلطان الانبیاء بعد الادا مؤلف کتاب هدایت اکتساب
جنابلری بیوردلرکه بز بو رسالهٔ نادره یی اکرچه حضرت صدار
تپناهیه تحفهٔ درویشانه اولمق اوزره تألیف ایلدك لکن بو
بابده مقصود اصلی ومطلوب کلی انجق هوسپیمایان وادیٔ
حقیقت ورهنوردان راه طریقت اولان برادران جانی
ودوستان روحانی حضراتنه ابتغاءً لمرضات الله حضر راه

هدایت

هدایت وبدرقهٔ شاهراه معرفت ذات احدیت اولوب بو
عاجزِ دعاکویه سبب تحصیل رضای حضرت مسبب الا
سباب اولمقدر وبو رسالهٔ شریفه مسلك الانوار
ومنبع الاسرار اسمیله نامدار قلنوب بر مقدمه وارکان
اربعه وفصول اثنی عشر وبر خاتمه اوزره ترتیب اولنک
اولا مقدمه مبداء موجودات نور فرد نبوت اولمق منا
سبتیله فردانیت اوزره وحروف مبارکهٔ اسم جلال و
اسم شریف محمد وخلفای راشدین ومذاهب ورکن کعبهٔ
معظمه وعناصر چار اولمق مناسبتیله چار رکن اوزره
وحروف کلمهٔ طیبهٔ مبارکهٔ لا اله الا الله وحروف کلمهٔ مقد
سهٔ شریفهٔ محمد رسول الله وائمهٔ معصومین واسباط
موسی علیه السلام وبروج آسمان وساعات لیل ونهار
وشهور اثنی عشر اولمق مناسبتیله دوازده فصل اوزره
ولمن الملك لله الواحد القهار مفادنجه سر معاد فردانیت
اوزره اولمق مناسبتیله خاتمه دخی فردانیت اوزره ترتیب

قلنزی مقدمة قال الله تعالى وما خلقت الجن والانس الا
لیعبدون نص جلیلنده اولان لیعبدون کلمهٔ مقدسه سنی مفسرین
حضراتی لیعرفون ایله تفسیر بیورمشلر لکن محققین کرام
حضراتی تأویله حاجت یوق بلا معرفت عبادتی عبادت
عد ایتمیوب انجق عبادت معرفتله اولان عبادتدر دیو بیوردلر
بو تقدیرجه بادئ ایجاد موجودات معرفت ذات احدیت
اولدیغی معلوم اولدقده هر بر عاقله لازمدر که کندونك
باعث خلق وایجادی نه وخالقی کیم اولدیغنی ومرجع ومعادنه
ایدوکنی واخر کارنده اولجغنی ودنیاده نقدر مکث واقامت
وآخرتده نقدر مکث واقامت ایده جکنی والله ذو الجلاله
نقدر احتیاجی اولدیغنی وكل نفس ذائقة الموت منطوق
جلیلی اوزره آخر فوت اولوب حضور حضرت پروردکاره
وصول بولاجغنی کرکی ملاحظه وفکر ودنیاده مکث قدر
دنیایه وآخرتده مکث قدر آخرته سعی والله ذو الجلاله احتیاج
رتبه الله ذو الجلاله عبودیت اتمك وتحصیل معرفة الله سعی

ایلمك

ایلمك اهم وجمله کاردن اقدم اولدیغنی مطالعه ا
ایدوب بو معرفت حقی تحصیل وتدارك طریقنی جستجو ایچون
دامن همتی میان جانه بند ایدرك جد وهمتی بو کاره صرف
ایلیه وخفی بیورلمیه که بو عالم کونده اولان جمله موجودات ظا
هر وباطن اوزره مبنی اولوب اشیادن هیچ برشی بو ایکی
حالدن خالی دکلدر وعلوم وفنون ومعارف علم وعمل وحال
وقال اوزره بنا اولنمش اولوب هر فنك علمی وعملی بر معلمه
واول فنك طالبی اولان اوستاده [تحصیلا ایچون] ضروری محتاجدر مثلا فن
طب مجرد کتب متداوله سنی قرائتله تحصیل اولنیوب علمی بعد
التحصیل بر اوستاددن عملیاتی ومزاج خسته وکیفیت
نبض وادویه یی تعلم ایتمدکجه تحصیل اولنه مدیغی کبی جمله
علومك وفنونك اعظم واشرف اولان معرفت الهیة دخی
بهر حال علم وعمل اوزره مبنی اولوب علوم ظاهریه علم شریعت
وعلوم باطنیه علم طریقت تعبیر اولنور که علم شریعی عمله
کتورمك در العلم بلا عمل وبال والعمل بلا علم ضلال ابدی

طالب معرفت الهیه‌یه لازمدر اولا برفاضل وعالم ذات
شریفی اوستاذ اتخاذ ایدوب عقاید دینیه‌سنی تصحیح
وفقه شریفده حلال وحرام وواجبات وسنن ومکروه
ومندوب ومسائل صوم صلوة وحج وزکات ومعاملات
لازمه سائره‌یی مبیندر تحصیل ایلدکدن صکره علم طریقت که
افعال حضرت رسالتپناهیدن عبارتدر ظاهری آداب
شریعت وباطنی ارکان طریقت ایله آراسته یعنی قولاً وفعلاً
وظاهراً وباطناً جناب حضرت فخر عالم صلی الله تعالی علیه
وسلم افندیمزه کمالیله اتباع اوزره اولوب سنت رسول
اللهدن ذره فوت اتمز وآداب شریعت وطریقت ایله متأدب
برذات شریفی بو علمده کندویه مرشد وشیخ اتخاذ ایدوب
اعمال دینیه‌یی اول ذاتدن تعلم ایلیه زیرا محققین حضراتی
من لا شیخ له فشیخه الشیطان بیورمشلردر بو تقدیرجه
بو علم علی معلمه شیخ وعلمه علم طریقت اطلاق اولندی
الطرق الی الله تعالی بعدد انفاس الخلایق منطوقیله اگرچه

طریق

طریق حق بی حد وبی شماردر لکن اقرب طرق طریقت
نقشبندیه‌در زیرا بو طریق نازنین سنت رسول الله
واصحاب رسول اللهه طریق متابعت وعمل بعزیمتدر
امام طریقت حضرت شاه نقشبند افندیمز بیورمشلردرکه
بزم طریقمز عروة الوثقادر وبو طریق هدایت رفیقده
عمل قلیل ایله فتوح کثیر حاصل اولور وبو طریق نازنینک
بدایتی جمیع طرقک نهایتیدر زیرا طریق جذبه‌در جذبة
من جذبات الرحمن توازی عمل الثقلین منطوق جلیلی اوزره
جذبه عند الله وعند الرسول مقبولدر وبو طریقک طرق
سائره‌دن اشرفیتی طریق اهل السنة والجماعة اولوب
ظاهراً وباطناً وقلباً وقالباً اتباع کتاب وسنت و
اقتداء آثار سلف صالحینی التزامده وبدع ورخصتدن
اجتنابدن ناشیدر وبو طریقک منکرلرینک کفرنده خوف
اولنور بالاده بسط وبیان اولندیغی اوزره هر علم بر
معلمه محتاج اولدیغی تقدیرجه بو علم الهی دخی بر معلمه و

ومرشده محتاج اولديغي بديهي اولدوغندن غيري وصول باﷲ
الله ايله مشهور اولان اولياء اللهك جمله بر شيخ اتخاذيله
واصل اولوب كندو كندولرم بو كمالاتي تحصيل ايتمش اولمدقلري
دخي برهان قاطعدر وشيخ مقتدا قولاً و فعلاً وظاهراً
وباطناً افعال واقوال رسول الله اتباع تام ايله اتبا
عي اولدقدن صكره كندو دخي بو طريقتي بو وصفله متصف
بر ذاتدن اخذ ايله سلسلهٔ طريقلري پير عتيق ابو بكر الصد
يق وشاه ولايت حضرت علي المرتضى رضي الله عنهما
حضرتنه منتهي اولكه انلر دخي اريكه نشين وما ارسلناك
سلطان سرير لولاك حضرت رسول الله صلى الله عليه
وآله الاوله افنديمز حضرتلرندن اخذ بيورمشلردر بو سلسلهٔ
عليه يه سلسلة الذهب تسميه قلنذي بو تقديرجه بو سلسلهٔ
سنيه يي بيان قلمق امراهم وسالك حق اولنه بلمك الزمدر
زيرا بو اخذ انجق حضرت رسول الله صلوات الله عليه
وآله افنديمز حضرتلرينك بركات صحبتلردر مسلسل و منقطع

الى وقت

الى وقتنا هذا كلمشدر اذا كان الامر كذلك سلسلهٔ طريقتي بيان
اركان جهتندن ركن اولدرت عدد اولنمغله بيانه شروع اولندي
اللهم اجعل التوفيق رفيقنا والصراط المستقيم طريقنا يا رب العالمين
ويا هادي المضلين فصل اول از ركن اول در بيان سلسلهٔ
خواجكان عاليشان قدس الله اسرارهم ونفعنا الله ببركاتهم
مؤلف كتاب كرامتمآب برهان الدين افندي حضرتلري اسرار
طريقت وسلوكي ارشادمآب كرامتنصاب قطب العارفين
غوث الواصلين محمد صديق قدس سره حضرتلرندن وانلر دخي
امير ممالك ولايت موسى خان قدس سره حضرتلرندن وانلر دخي
مولانا خواجه محمد عابد قدس سره حضرتلرندن وانلر دخي مولانا
خواجه عبد الاحد قدس سره حضرتلرندن وانلر دخي خواجه محمد سعيد
قدس سره حضرتلرندن وانلر دخي پدر بزركوارلري شيخ الشيوخ
قطب الرباني والغوث الصمداني مجدد الف الثاني خواجه احمد
الفاروقي قدس سره حضرتلرندن وانلر دخي فاني في الله باقي
بالله خواجه عبد الباقي قدس سره حضرتلرندن وانلر دخي خواجه

امكنكی قدس سره حضرتلرینه وانكردخی مولانا درویش محمد
قدس سره حضرتلرینه وانكردخی مولانا خواجه محمد زاهد قدس
سره حضرتلرینه وانكردخی عمدة الابرار خواجه عبيد الله الا
حرار قدس سره حضرتلرینه وانكردخی مولانا خواجه یعقوب
جرخی قدس سره حضرتلرینه وانكردخی مولی الموالی وسید الا
عالی قطب العالم وغوث الاعظم پیر دستكیر طریقت ومرشد
حقیقت مولانا وسندنا بهاء الدین شاه نقشبند قدس الله
تعالی سره السامی افندیمز حضرتلرینه وانكردخی مرآت تجلیات
جمال وجلول خواجه امیر كلول قدس سره حضرتلرینه وانكردخی
قطب الربانی مولانا باباسماسی قدس سره حضرتلرینه و
انكردخی مولانا خواجه علی الرامتینی قدس سره حضرتلرینه وانكر
دخی سلطان المعنوی الشیخ محمود انجیر الفغنوی قدس سره
حضرتلرینه وانكردخی اشهبران میدان رهبری مولانا خواجه
عارف ریوكیری قدس سره حضرتلرینه وانكردخی سرخلقهٔ
خواجكان حجة الله علی الزمان مولانا خواجه عبد الخالق غجدوانی
قدس سره

قدس سره حضرتلرینه وانكردخی غوث الصمدانی مولانا یوسف
همدانی قدس سره حضرتلرینه وانكردخی مولانا خواجه ابو علی
الفارمیدی قدس سره حضرتلرینه وانكردخی مهبط فیض الربانی
مولانا خواجه ابو الحسن خرقانی قدس سره حضرتلرینه وانكردخی
سلطان الزاهدین وسند العارفین ابو یزید بسطامی قدس
سره حضرتلرینك روحانیتلرینه وانكردخی كلفنجهٔ كلشن خاندان
نبوت امام جعفر صادق رضی الله عنه الخالق حضرتلرینك
روحانیتلرینه وانكردخی درهٔ تاج عارفان امام قاسم بن
محمد بن ابی بكر الصدیق رضی الله عنه حضرتلرینه وانكردخی
بلبل خوش لهجهٔ حقیقت سلمان الفارسی رضی الله عنه
حضرتلرینه وانكردخی صاحب رسول الله علی الوراء حجة الله
امیر المؤمنین نیر اسمان دین نور الله الاظهر صدیق الاكبر
رضی الله عنه افندیمز حضرتلرینه وانكردخی سید المرسلین و
رحمة للعالمین روح الاعظم والنور الاتم خلاصة الموجودات
علیه وعلی اله اكمل الصلوات وافضل التحیات افندیمز حضرتلرینه

اخذ بیورمشلردر ومشار الیه ابو علی فارمدی حضرتلرینک
نسبت شریفهٔ اخری ایله قطب الشبحانی خواجه ابو القاسم
کرکانی قدس سره حضرتلرینه وانلر دخی مولانا خواجه ابو العثمان
المغربی قدس سره حضرتلرینه وانلر دخی مولانا الشیخ علی الکا
تب قدس سره حضرتلرینه وانلر دخی مولانا خواجه علی الرود با
دی قدس سره حضرتلرینه وانلر دخی سید الطائفه جنید
بغدادی قدس سره حضرتلرینه وانلر دخی غوث الربانی شیخ
سری السقطی قدس سره حضرتلرینه وانلر دخی سلطان
الحقیقی شیخ معروف الکرخی قدس سره حضرتلرینه وانلر دخی
چراغ کاشانهٔ هدا امام علی الرضا رضی الله عنه حضرتلرینه
وانلر دخی والد ماجدلری امام موسی الکاظم رضی الله عنه
حضرتلرینه وانلر دخی پدر بزرکوارلری امام صادق رضی الله
عنه حضرتلرینه وانلر دخی پدر امجدلری سر الله الباهر امام
محمد الباقر رضی الله عنه حضرتلرینه وانلر دخی والد عظیم
الحامدلری زیور حلیهٔ دین امام زین العابدین رضی الله
عنه

عنه حضرتلرینه وانلر دخی پدر بزرکوارلری سبط النبی نور
ابصار الحقیقی شمس الثقلین امام حسین رضی الله عنه
حضرتلرینه وانلر دخی والد ماجدلری امیر المؤمنین وسید
المحبین شیر دلیر خدا داماد جناب سید الوری دلدل سوار
عرصهٔ سخا علی المرتضی رضی الله عنه وکرم الله وجهه
افندیمز حضرتلرینه وانلر دخی سید ولد آدم خواجهٔ هر دو عالم
صلی الله علیه وعلی آله وسلم افندیمز حضرتلرینه اخذ بیور
مشلردر وخواجه محمد پارسا قدس سره الاسنا حضرتلرینک
قدسیه نام رسالهٔ شریفه لرنده مذکور اولدوغی اوزره امیر
المؤمنین حضرت علی کرم الله وجهه افندیمزک بو نسبتلری دخی
تبرکا پیر عتیق حضرت صدیق رضی الله عنه افندیمزدندر
فصل ثانی از رکن اول در بیان آداب طریقت کما قیل ادبنی
ربی فاحسن ادبی وحضرت مولوی مثنوی شریفنده بیورر
لرکه از خدا جوییم توفیق ادب بی ادب محروم کشت از
لطف رب والطریقة کلها آداب لکل حال ادب ولکل قوم

ادب بیورمشلردر اصول طریقت حقیقتده ادبدر وادبك
معناسی حیا وهیبت وشفقتدن حاصل بر حسن معامله‌در
ودورت قسمه تقسیم ایتمشلردر بری ادب مع الله بری ادب
مع رسول الله بری ادب مع اهل الله بری ادب مع الملوك والحکام
والعیال وخلق الله‌در اولا ادب مع الله دخی ایکی قسمدر
ظاهرا آداب تمام نهج شریعت اوزره حرکت ایدوب اوامر و
نواهی الهیه‌یی کما هی حقها مرعی طوتوب دوام وضوء ایله
عبودیت حقه آماده اولمقدر وباطنا آداب قلبی خواطر
اغیاردن وفکر وماسوادن حفظ ایدوب مهما امکن ذکر و
فکر ایله دوامی آگاهی وکائناً من کان هیچ برخاطره خطورینه
جواز ویرمیوب حب ذات الهی ایله مشغول اولمقدر یوم
لا ینفع مال ولا بنون الا من اتی الله بقلب سلیم بو رتبه‌یه
اشارتدر ثانیا آداب مع رسول الله دخی ایکی نوعدر ظاهرا
سنت سنیهٔ علیه‌لری ایله متأدب وباطنا حب رسول
الله ایله مستغرق اولمقدر خلاصهٔ کلام قلباً وقالباً وظا

هرگا

هرگا وباطناً هر حالده حضرت رسول الله صلی الله علیه وسلم
افندیمز حضرتلرینه اتباعدر ثالثا آداب مع اهل الله دخی
ایکی نوعدر بری ظاهری وبری باطنی آداب ظاهری اولدر که
حضور شریفلرنده زانو زن ادب اولوب کندولری برسؤال
ایتمدکجه صحبته راغب اولمیوب جمیع حرکات وسکناتده شیخه
ناپسند اولان وضعی وصحبتلرنده قطعا معارضه‌یی تجویز
ایتموب هر نه که بیوردلر ایسه واقعه مطابق اولسون اولمسون
تصدیق ومرتبهٔ کمالده کندولرینه اطاعت ایتمکدر وحضور
شریفلرنده بك سویلمه‌مك ومناسبت سز کولمك وآداب
طریقته مخل هر نه ایسه انی ایتمامك لازمهٔ حالدندر خدمة
الملوك نصف السلوك بیورلمشدر ودخی حضرت مرشدی
ادنا اعتقاد باب حق بیلوب انجق بو ذات شریفك یوزنده
حقه واصل اولهجغم دیو تحصیل رضالرنده بر درجه‌لرده اولمق
لازمدر که فرضا طوق لعنتی کردننه خلقه ایتسه‌لر راضی
اولوب ذره قدر اکراه ایتمیه‌لر وآداب باطنی اولدر که دائما

محبت واعتقادا اوزره اولوب بر درلو بر امرده اعتراض ایتمیه
حتی بیورمشلردر که اعتراض شوم است وهر که اعتراض
کند از بین در محروم سالکك جمله جرمی مغفور اولور لکن
اعتراض جرمی بر وجهله عفو اولنماز منقولدر که خواجکان
عالیشان حضراتندن بر ذات سالکلرندن بر ذات شریف ایله
صحبتده مسائل فقهیه دن بر مسئله صحبتی کذار ایدوب
سالك مرقوم فقهده مهارتی اولدوغندن حضرت شیخك
سؤالنه جواب ویروب وحقیقت حال حضرت شیخك تقریرینه
مخالف واقع اولوب عزیز حضرتلری منقبضا سکوت بیورمشلر
مجلس آخر اولوب سالك مزبور کوردکه کندوده اولان نسبت
شریفه وذوق باطنی کلیاً محو اولوب آحاد ناس کبی اولمش
هرچند انطاق فریاد وزاری ایدرك طاعت حقنده سعی ایدر
بر وجهله امکانی اولمیوب پریشان حال بر مدت مرورندن
صکره حضرت عزیز بر کون حضور شریفلرینه کتوروب التفات
ونوازش بیوردقلرندن نسبت شریفه وذوق باطنی وولد

قلب

قلب کندوده ظهور ایلدیکندن خاکپای شریفلرینه یوز سوردکده
بیوردیلرکه حق سنك یدکده ایدی حال بویله ایکن ینه اعتراض
شئامتی سببیله بو بلایه کرفتار اولدك یا حق یدنده اولیان
حقنده اعتراضدن نه حاصل اولور بوکا قیاس ایله دیو واقعه
ثبت صحایف روزکار واهلنه یادکار اولوب بعد ازین
ابناء طریقته وسیلهٔ عبرت اوله دیو بیورمشلر ع صحبت
مرشد به از ذکر خدا بیورلمشدر ذکردن مراد مقصود قلبی
غل غشدن پاك ایتمکدر بو ایسه حضور شیخ وحضرت شیخده
حاصل اولور واقرب طرق وصول خدمت حضرت شیخدر
لکن دائما حضور عالیلرنده اولوب جمیع افعاللرینه بر وجهله
اعتراض ایتمامك شرطیله مشروطدر اکر حسب البشریه حضرت
شیخده بر مکروه کوردیسه حسن تأویل ایدوب بونده البته
بر حکمت واردر بن بو بابده راجل ومحکومم بونلر هم اوزریه
لازم دکلدر حق ایله نه معامله سی وار ایسه انسون بو ذات
شریفدن بنم فوائد معنویهم وار انجق بکا لازم اولان بودر

ع بود غم شادى از فرهان پذيرى منطوقى وكن بين يدى
الشيخ كالميت بين يدى الغسال مفادى اوزره كندودن
ادراك واراده يى كلياً سلب ايدوب المريد من لا ارادة له
مفهومنى كندويه حال ايده رك شيخنك فكرندن غيرى كندوده
بر فكر اولميوب سائر ارباب حال استرسه حضر اولسون قطعا
ميل ايتموب وبنم باعث نجاتم انجق بو ذاتدر وفيض فتوحم
بو ذاتك يوزندن در ديوب اغياره ميل وركوندن زياده سيله
حذر ايليه زيرا فلاح بولمز نعوذ بالله تعالى حتى بيور مثلى
دركه هركه بيكجا در همه جا هر در همه جا در هيچ جا بر ذات
شريفه ربط قلب ايدن جمله اهل اللهك منظور نظر مرحمتيدر
بر ذاته دلبسته اولميان جمله اهل اللهك منفوريدر ظاهرده
دخى رجال دولتدن برينك خدمتنده اولان سائرلرى دخى
حسن نظر ايدرلر يوخسه هر برينه تردد داعيه سنده اولان
جمله سى بيننده منفور اولور ودخى حضور شيخده نافله
نماز ومطالعهٔ كتب بر وجهله روا دكلدر انجق درونى

حضرت

حضرت شيخه متوجه اولوب خواطر اغياردن مهما امكن
كندوبى محافظه ايده مطالعهٔ كتب مقدم بيان اولندوغى
اوزره شرط اول اولوب يعنى تصحيح اعتقاد وتحقيق علم حالدر
لابد اولدوغنه بناء بولنى بعد التحصيل امر سلوكه قيام ايلدكدن
صكره وقتى انجق ذكر حقده حصر ايدوب مطالعهٔ كتب وقرائت
قرآن ونوافل اقتضا ايتمز تا قلبى ذكر حقده مستغرق اتميجه
نوافل ايله مستفيض اولمز نماز نافله متوسط حالى وقرائت
قرآن منتهى حاليدر ما دمكه درون فكر ما سوادن خلاص
اولميه بو كارلر بيكارلقدر وحضور شيخده بالاوده مسطور
آداب ايله بولنمق انجق قلبى خواطردن خلاص ايدوب دائما
ذكر حقده مستغرق ومستهلك ايتمك ايچوندر سرى بودركه
كرك ذكر وكرك توجه دوامى اكاهى تحصيلى ايچون اولوب
بو حالت ايسه حضور شيخده حاصل اولور رابعا آداب
ملوك وحكام شو وجهله دركه استعيذ بالله اطيعوا الله
واطيعوا الرسول واولوا الامر منكم نص جليلى اوزره اكرچه

اولوالامر حقیقی مرشد حقیقی ایسه دخی اولوالامر صوری و
ملوك وحکام وقضات وانك آدابی دخی لازمهٔ حالدندر خلاف
شرع شریف اولمیان موادده امر اولوالامره اطاعت واجب
اهمدر حتی اثرده وارد اولمشدر که ملوك وحکام دریکزی
یوزمك رتبه سنده ظلم ایدرلر ایسه ینه اطاعتلرندن خروج
ایتمیوب نائل درجات اوله سز بنا برین بروجهله بغی و
عصیانه جواز کوسترمیوب دائما اطاعت وانقیاد اوزره
اولمغه دقت وخلاف ادب امورلرینه تعرض وکندولرینه
ناسزا کلامدن حذر ومجانبت ایدوب همیشه حقلرنده نو
فیق رجاسنده اولمق لازمدر وآداب اهل وعیال وزیر
دستان ورعایا بودر که بونلرك معونتنه اهتمام وکندو
لرینه خوش طوتوب امکانی رتبه مضایقه چکدرمکه اقدام
برله استعیذ بالله وأمر اهلك بالصلوة نص شریفی
اوزره نمازقلملرینه وضرورات دینیه لرینی تعلیمه و
ضرورت مس ایتدکجه بروجهله تکدیر اولنمامه لرینه همت

وصرف

وصرف مقدرت ایدوب جمله اتباع ورعیتی واولاد وعیالی
کبی اتخاذ ایدرك بر نهج شرعی اسایش وراحتلرینی التزام
در وآداب مع خلق الله بودر که اولولره تعظیم وحرمت و
کوچکلره شفقت ومرحمت ونصیحت وبیمارلره عیادت و
فقرایه احسان وعنایت وجمله یه صدق واخلاص ایله معامله
بالمجامله اجراسیله بر فردی تکدیر ایتمامکی التزام ایدوب
ودائما باربردار اولوب بیت حکیمانی که دور اندیش بودند
دوای خلق ودرد خویش بودند مفادی اوزره علی الدوام
خلقك اسایش وراحتنی نفسنه ترجیح برله خلقك راحت
واسایشی ایچون کندو راحتنی ترك ایتمکی التزامدر فصل
ثالث اذکر اول دربیان اصول طریقت نقشبندیه معلوم
عزیزان اوله که طریقت علیهٔ نقشبندیه اوج نهج اوزره در
اولکنه طریق رابطه ایکنجسنه طریق مراقبه اوچنجسنه طریق
ذکر تسمیه اولنور بونك هر برنده اذن حضرت مرشد ایله
سلوك ایدن سالك واصل مطلوب حقیقی اولور اسلاف

كرامك راه روشلرى بونهج اوزره اولوب بو مجملك تفصيلى ان
شاء الله تعالى ركن ثانيده كلجكدر خاتمهٔ خواجكان عاليشان
محى الدين طريق ايشان مجدد الف ثانى احمد فاروقى حضرتلرينك
روش رفتارلرى اول طريق رابطه يى تعليم ايدوب سالكه
اول روشده مهارت كلدكدن صكره طريق ذكرى تعليم وانده
دخى كمال كلدكده طريق توجه ومراقبه يى تعليم بيوررلر ايدى
مؤلف كتاب حضرتلرينك اخذى اول سلسلهٔ شريفه دن و
بونهج اوزره واقع اولمشدر والله الهادى الى طريق الرشاد

فصل اول از ركن دوم در بيان طريقهٔ رابطه بو طريق جمله
دن اقربدر زيرا طريق طريق صحبتدر واخذ اصحاب جناب
رسول الله صلى الله عليه وسلم افنديمزدن بو نهج اوزره
واقع اولمشدر وجمله طرقدن صعبدر وسالك بو اوج
وجه اوزره سلوكده مرشد كامل وشيخ مكمله اشد
احتياج ايله محتاج وپير طريقت اولمدقجه بو مطلبك حصولى
امرمحالدر باخصوص بو طريق رابطه ده حضور ودائما

مجلس

مجلس شيخده اثبات وجود اصل سلوك واقع اولمشدر وبو
خصوص منصوصدر كما قال الله تعالى واصبر نفسك مع
الذين يدعون ربهم بالغدوة والعشى يريدون وجهه
وقال الله تعالى يا ايها الذين امنوا اتقوا الله وكونوا مع الصا
دقين واثرده وارد اولمشدركه اصحبوا مع الله فان لم تطيقوا
فاصحبوا مع من يصحب مع الله ايمدى بونهج اوزره سلوكك
طريقى اولا تصحيح اعتقاد دينيه وتحقيق علوم شرعيه ايلد
كدن صكره ظاهراً وباطناً وقولاً وفعلاً اتباع سنت حضرت
رسالتپناهيده كامل وسلوكى طريق جذبه ايله حاصل
اولمش بر شيخ مكملك دائما مجلس عاليسنده حاضر اولوب
خدمت شريفنى التزام وحضورنده وكاه ضرورى غيبت
اقتضا ايدر ايسه غيبتده دائما عزيز مشار اليهى فكردن
خالى اولمامغه سعى واقدام ايلمكدر فرائض وسننلردن
غيرى اعماللرده فضائل ونوافل واوراد واذكاردن برشئ
ايله اشتغال اتميوب همان اوقاتنى عزيزك حضورنده

دائما آداب اوزره قعود برله خدمتنده اخلوص تامی التزام
ایده رك تحصیل رضاسنه صرف همت وکندوسنه توجه
اتمکدر بو طریق ایله از وقتده کندوده جذبهٔ حقانی ظهوری
بی اشتباهدر وبو طریقك موصل جذبهٔ الهیه اولدوغی
بالاده مسطور اولدیغی اوزره نقلا ثابت ومبرهن اولدوغی
کبی عقلا دخی شو وجهله ثابت اولور که الصحبة مؤثرة
والطبیعة سارقة موداسی اوزره ماتمزده ومحزون ایله
همصحبت اولان بهر حال محزون واهل سور وسرور ایله همدم
اولان مسرور اولدیغی مجزوم ارباب عقولدر بو تقدیرجه
اصحاب حضور ودوام آگاهی اولان ذوات کرامك آداب
مقتضیه یه بالمراعات مجلس عالیلرنده حاضر ووجه مبا
رکلرینه ناظر اولان ذوات بهر حال اقرب ازمانده دولت
ابدی وسعادت سرمدی یه مظهر اوله جقلری امر مقرردر
هم قوم لا یشقی جلیسهم بیورلشدر حضرت رسالتپناه
صلی الله علیه وآله الاوله افندیمز ابو الاولیا کرم الله تعالی وجهه

حضرتلر

حضرتلرینه بیوردیلرکه دائما مجلس اهل اللهده حاضر اولکه اقرب
طرق وصال حقدر بو امره امتثالا حضرت علی کرم الله وجهه
افندیمز خیر التابعین اویس قرنی رضی الله عنه حضرتلرینك
مجلس عالیلرینه حاضر اولمشلردر حضرت مثنوی سایهٔ
مرشد به است از ذکر حق یك قناعت به ز صد لوت طبق
یك دمی صحبت بمردان خدا بهتر از صد سال بود ندر تقی
وامام طریقت حضرت خواجه احرار قدس سره الغفار رجنا
بلری بیوردرلرکه بنم عندمده وصول حق دائما بر سبیل ذوق
وجدان دوام آگاهی وحضور بالله در بر شرط ایله که
اغیاردن ساهی وغافل اوله بو مقام غایت مقامات عارف
بالله در ووصول بالله ابحق بودر وبو دولته نائل اولمق
طریق رابطه درکه وطریق مراقبه وطریق ذکر ایله اولور لکن
اقرب طرق طریق رابطه درکه صحبت شیخدن عبارتدر زیرا
اصحاب جناب حضرت رسالتپناهیدن بو طریق اوزره
اخذ بیورمشلردر باخصوص سید طریق فی الغار الرفیق

جناب صدّيق رضى الله عنه حضرتلرى حضرت پيغمبر صلى الله
عليه وسلم افنديمزدن غارده واقع اولان صحبت خاص وازمنهٔ
سائره ده اولان صحبت ايله اخذ بيورمشلردر كما قال الله تعالى
اذ هما فى الغار خلاصهٔ كلام افضل اعمال وطاعات و
بادئ ظهور جذبهٔ حق انجق صحبت شيخدر لكن بو رتبه يه
نيال هر بى سروپانك حدّ وحالى دكلدر وبو قدر تده مرشد
كامل ومكمّل كبريت احمر واكسير اعظم ووجودى نايابدر
ذلك فضل الله يؤتيه من يشاء والله ذو الفضل العظيم
ينه كبار مشايخ نقشبنديه دن بر ذات شريفه سؤال
اولنديكه بو روشده سلوكى جذبه ايله اولمش مرشد كامل
ومكمّل كه وجودى نايابدر موجود اولمديغى حالده باديه
بيابان طلب اولان بيچاره كان نه اسلوب ونه وجهله
حركت اتسون همان وادئ ضلالت وحرماننده قالسون مى
بيوردلركه اول ذات شريف بولنمديغى حالده طالب اولان
كمسنه انلرك اثار وتأليفاتمزى مطالعه ايدوب موجبنجه
حركة

حركة سعى ايتسون امبذدركه محروم ومحزون قالمز والهادى
والمرشد فصل ثانى ازركن دويم در طريق توجّه ومراقبه
معلوم حضرات بيوريله كه بالاده مسطور اولديغى اوزره
طريقت عليّهٔ نقشبنديّه نك ايكنجى روش ورفتارى طريق و
مراقبه در ومراقبه نك تعريفى لغتاً ملاحظهٔ مقصود در
واصطلاح طريقتده دوام النظر بالقلب الى الله تعالى يعنى
دائما بصر بصيرت ايله جناب حقه توجّه ونظر وكمال خشوع
وتذلل ايله مطلب حقيقى حصولنه انتظار اوزره اولمقدر و
ديكر تعريفى دوام جمعيت خاطردر وبو حاله جمع قبول دخى ديرلر
تفصيلى عربى وفارسى وتركى عبارتنده وحروف وصوت و
جهات وكيفياتنده عارى كلمهٔ طيّبهٔ مباركهٔ اسم جلالك
مدلولى اولان ذات احديّتى دائما ياد وصنوبرى شكلنده
اولان قلبه جمع قواى روحانى وجسمانى ايله توجّه ايدوب
هميشه ونحن اقرب اليه من حبل الوريد معناى منيفنى
ملاحظه ايله حضور مع الله ودوام اكاهى يه كمال سعى واقدام

وبر فكر آخر ايله تلويث قلب ايتماسكه جدّ واهتمام واظهار مزيد
وتعظيم ومحبت ايده رك خورشيد حقيقى طلوعنه انتظار
اوزره اوله تاكه توجّهده كلفت برطرف اولوب كندوده
سكر ومحويّت وغيبوبت ظهور ايده وسلطان عشق پرتو
انداز اوله زيرا مادامكه سلطان روح معقولات ومحسوسات
ايله مشغولدر بو مطلوب حاصل اولمز وعالم غيبه يول بولنماز
وياخود رنك وصورت وكيفيّت چون وچرادن منزّه جميع
موجودات علمى وغيبى يى محيط وجمله مكوّناتى مشتمل بر نور
بسيط ملاحظه سنده دائم الاوقات مست ومستغرق اوله
وياخود لفظهٔ جلال شكلنى قلب صنوبريده ملاحظه ايده تاكه
كيفيت سكر ومحو ظهور ايده بو دخى اقرب طرقدر هنيئاً
لارباب النعيم نعيمهم وللعاشق المسكين ما يتجرّع وخفى
بيورلميه كه بو طريق ايله سلوكده دخى اخذ اذن مرشد
اولمدقجه مجرّد سماع ايله حصول مطلبه سعى بى فائده در
والله الهادى الى سبيل الرشاد وهو راحم للعباد فصل

ثالث

ثالث اندكى دوم در ذكر سلوك بلطايف خمسه ونفى واثبات
بالاده مسطور اولديغى وجهله روش طريق نقشبنديّه نك اوجنجى
رفتارينه سلوك تسميه ايدرلر بو طريق ذكر ايله تسليكدر
بو دخى اوج مرتبه در اولكسى ذكر لساندر ايكنجسى ذكر قلب
اوجنجسى ذكر سردر ذكر لسان وذكر قلب قال ايله تلقين
اولنور لكن ذكر سر حقيقتده سر اولوب قال ايله تفهيم اولنماز
صدراً عن صدرٍ حالا تلقين اولنور قال الله تعالى ومنهم ظالم
لنفسه ومنهم مقتصد ومنهم سابق بالخيرات آيت شريفنده
سلطان مصر ولايت حضرت ذو النون قدس سره بيورر لركه ومنهم
ظالم لنفسه دن مراد ذاكر باللسان مع الغفله در ومقتصد
دن ذاكر بالقلب مع الحضوردر وسابق بالخيرات دن
مراد مستغرق بالمذكور اولان ذاكر سردر ذكرك بالاده درج
اولنديغى اوزره مراتب ثلاثه سى اولوب اولا سالكه
عقايد دينيّه وآداب شرعيّه يى بعد التصحيح قل الله ثم ذرهم
فى خوضهم يلعبون كلمهٔ مباركهٔ اسم جلاله تلقين بيورلر

حسب الاستعداد بعض ذاته تعیین عدد و بعضسنه بلا عدد
جهراً آداب وشروطنه رعایت شرطیله تعلیم ایدرلر سالكك
استعدادینه كوره انفاس طیبهٔ عزیزانك خاصه‌سی بعض
ذاته بر كونده و بعض ذاته اوچ كونده وفرق كونده واوچ
آیده و بر سنه ده واوچ سنه ده مقتضای قابلیات اوزره
نسبت تعبیر اولنان منشور ولایت كه اولا حركت قلب
ثانیاً لساناً قلب اسم جلاولی ناطق اولوب هر حالده دائما
خواه ناخواه جناب حقی ذاكر اولمقدر ولد قلب تسمیه ایدرلر
بو حالت ظهور ایدر * دائم همه جا با همه كس در همه كار میدار
نهفته چشم دل جانب یار ماصد قحجه خواب بیداریده
واكل شربده وجمله احوالده ضروری جناب حقك ذكرندن
بر آن قلب فارغ اولماز رجال لا تلهیهم تجارة ولا بیع
عن ذكر الله بو ذوات كرام حقنده در بعض سادات
نقشبندیه همان جهراً صول ممه نك تحتنده شكل صنوبری
اولان قلب جسمانی اوزره ضرب شدید ایله تعیین اولنان

عدده رعایت ایله اسم جلاولی تلقین برله بو ذكر قلبی ظهور ایدوب
بو ذكر ایله اشتغالده تمام ملكه حاصل اولدقده صكره
چار ضرب طریقیله نفی واثبات تلقین بیوررلر وبعض عزیزان
كلمهٔ مباركهٔ اسم جلاولی صدرده برقاج محلده ملاحظه ایله اثری
ظهورینی شرط ایتمشلردر كه لطایف خمسه وسته تعبیر اولنور
تفصیلی شو وجهله دركه اولا اسم جلاولی حضرت پیردن بعد
التلقین قلب جسمانی صنوبری كه صول ممه نك تحتنده بر اصبع
پسندیده در مرشدی اولان ذاتك وجه شریفینی ملاحظه ایله
ایكی قاشنك اراسنه ناظر اوله رق اسم جلاوله اشتغالده
دائما قلبه بو وجهله ضرب ایلیه كه قلب صنوبر شكلنده اولوب
سوری طرفیكه رأس طرفنده دركویا هر بر لفظهٔ جلاولی قرائت
ایتدكجه خلقهٔ هاء لفظهٔ جلاولی سره سكة الباس ایدر
كبی شدت اوزره ضرب ایله الباس ایلیه بو رفتار ایله هر
حالده یعنی نوم ویقظه ده واكل شربده وقیام وقعود و
سكون وحركتده ودخول خروج نفسده ذكره اشتغال ایلیه

حتّی اثری ذکر شریف ظهور ایدوب محو و سکر و بیخودی حالاتی
ظاهر اوله بعده ملاحظهٔ ذکری روح طرفنه نقل ایده یعنی
لفظهٔ جلالی صاغ ممه نك ایکی اصبع سقداری تحتنده ملا
حظه ایده حتّی بو محلده دخی اثاری ظهور ایلدکده صکره ملا
حظهٔ اسم جلالی مقام سرّه نقل ایده مقام سر قلب ایله صدرك
بیننده در انده دخی وجه مشروح اوزره ورزش ایدوب
اثاری ظهور ایلیه بعده مقام خفی یه نقل ایده مقام خفی صاغ
ممه ایله صدرك بیننده در انده دخی حالات محو و سکر
ظاهر اولدقده صکره مقام اخفایه نقل ایده که صول ممه ایله
صدرك بیننده در انده دخی سکر و محو حالاتی ظهور ایلیه که
صورتی بودر یسار صدر وسط صدر
قلب سر اخفا خفی
یمین صدر روح بوندن صکره ذکر شریفی رأسه نقل ایده که دماغدر
ذکر سلطانات محلّیدر انده دخی سکر و محو ظهور ایلدکده
بو بش محلده جملیه بردن توجّه اولندقده جملهسی بردن لفظهٔ
جلالی ایله ذاکر اولوب و جمله اعضایه سرایت ایدوب جمله

اعضاده

اعضاده ذکر خفی و آثار جذبات الهی ظهور ایلدکده صکره
حضرات مرشدان خفیّه اولمق اوزره تلقین نفی و اثبات
ایدرلر بو دخی سه ضرب و چار ضرب اوزره در طریقی لسانی
حنك اعلایه بند ایدوب یاخود لسانی حلقه ایدوب بنه
اول محلّه بند و نفسنی زیر نافده حبس ایدوب اکر چار ضرب
ایله مشغول اولور ایسه لا یی زیر نافدن اخذ ایدوب بالای
سره دك کشیده و اله لفظنی صاغ ممه اوزرینه وضع و الا یی
رأسده یعنی دماغده ملاحظه ایدوب الله لفظنی قلب
صنوبری اوزرینه شدّت ایله ضرب ایده که صورتی بودر
اکر سه ضرب صول ممه الله الا صاغ ممه اله ضرب ایله
مشغول اولور ایسه ناف لا یی نافدن بالای سره
دك کشیده و اله لفظنی دخی دماغده ملاحظه اتدکده صکره
الا یی بنه چار ضرب مثللو دماغده الوب الله لفظنی قلب
صنوبری یه ضرب ایلیه بو صورت ایله حضرت مرشد نظرنده
اوله رق تحمّل وار ایسه حبس نفسی قید ایتمدیلر اوج و

ویری وطقوز تا یکرمی بره دك تك تك عددلرله مشغول
اوله یعنی اوچ عدده بر محمد رسول الله کلمهٔ مقدسه سنی صول طرفه
صاغه کویا سینه سنه تحریر ایدر کبی لسان حال ایله قرأت
ایده بعدازین اللّهم انت مقصودی ورضاك مطلوبی دیو لسان
قلب ایله اوقویه برقاچ کون بو وجهله اوچ عدده مداوم
اولوب اثر حرارت مشاهده اتمز ایسه یدیه بر وطقوز
ده بر واون برده بر تا یکرمی بره دك تك تك عددلره
مداوم اوله اکر اثر حرارت وجذبه ظهور اتمز ایسه تکرار
اوجدن بدأ ایده واکر حبس نفس ایدر ایسه نفسنی اطلاق
ایله وجه مشروح اوزره اعداد مذکورده محمد رسول الله
کلمه سنی ملحوظاً تحریر واللّهم انت مقصودی ورضاك مطلوبی
دیو قلباً قرأت ایده ینه اثر ظهور اتمز ایسه لباس اکل و
شربنه دقت ایلیه که محرماتدن برشیء اولموق اقتضا ایدر
لباس وغداسنی تنظیف ایده اثر حرارت قنقی عددده
ظهور ایدر ایسه اول عدده مواظبت ایلیه تا که جذبات
الهیه

الهیه ظهور ایده جذبه ظهور ایلدکده کندولی جذبه یه ویروب
ذکری ترك ایده تا که افاقت بولوب اول حالدن مرور ایله کندویه
کلدکده ینه ذکر ایله مشغول اوله حضرت جامی بیورر که بنده
برکره کلمهٔ لا اله الا الله صادر اولمدیکه محمد رسول الله دیمش
اولمیام یعنی هرکاه که لا اله الا الله ذکر ایلدم بهر حال محمد رسو
ل الله دیدم ولا اله ملاحظه اولندقده یمین صدرده ما
سوالله نظر ایله ناظر اولوب یسار صدرده الله قلب
اوزره ضرب اولندقده اثبات حضرت احدیت وابقای
ذات الهی ملحوظ اولمق وبعدازین عدد معینه ختامنده
محمد رسول الله کلمه سی وسط صدره ملحوظاً محرر اولمق
شرطدر ورفتار حضرت مجدد الف ثانی محمد رسول الله
کلمهٔ شریفه سنی وسط صدره یوز عددده بر تحریر ایتمکدر
ومراتب توحید اوچدر مبتدی معنای توحید شریفی
لا معبود الا الله ومتوسط لا مقصود الا الله و
مرتبهٔ عالیه فنا فی الله اولان منتهی لا موجود الا الله

ملاحظه ايتمك لازمه حالدندر والحاصل بو توحيد
شريفده مقصود اصلى نفى ما سوى الله واثبات ذات الهدر
اكل شرب ونكاح ونوم ويقظه وقيام وقعود واياب و
ذهابده وجميع حالده مهما امكن قلباً بو ذكر ايله اشتغاله
سعى وهمت اولنه رق بر درجه يه واره كه ذكر قلبك صفت
ذاتيه سنده اولوب هر چند كه بو ذكردن فراغته سعى
اولونسه فراغ ممكن اولميه بو حالات منشور ولايتدر
بو ذكردن غرض مذكورده مستغرق وجذبات الهيه
ظهورينه كمال خضوع وخشوع وتذلل ايله منتظر اولمقدر
خفى بيورلميه كه ذكر لسان قشر و ذكر قلب لب و ذكر سر لب
لبابدر عاقل قشره قانع اولميوب البته لب طالب وبلكه
لب لبابه طالب اولور كه حقيقت ذكر در يعنى ذاكر مذكور
ده مستغرق ومستهلك اولمقدن عبارتدر حضرت [ملا جامى ؟]
روح الله روحه السامى بيورورلر قطعه خوش آنكه دلت
ذكر تو پر نور شود در پرتو ان نفس تو مقهور شود

انديشه

انديشهٔ كثرت زبان دور شود ذاكر همه ذكر ذكر مذكور شود
بو عنايت الهيه توفيق مع السعى ايله حصوله كلور ارباب ذوقه
معلوم اولان احوالاتندندر تذييل خفى بيورلميه كه طريقت عليه
نقشبنديه ده اصول ذكر اوچ رتبه اولوب ذكر لسان وذكر
قلب كه سالكه مخصوص اذكاردن اولمغله بالاده تحرير اولنديغى
اوزره ايكيسى بالمشافهه تلقين اولنور برى دخى ذكر سردركه
سرا تلقين اولنور رتبهٔ كماله رسيده اولنلره ذكر قلب وذكر
لسانى جمع ايدوب بو وجهله اشتغاله تهليل تعبير ايدرلر وبوندن
ماعدا فروع طريقتدن اولمق اوزره بعض اذكار دخى واردر ذكر
اره وذكر حيرت وذكر معيت واذكار ضروريه كبى كه بونلرك
نه اولديغى وصورت اشتغالى حضرت پير ايله معلوم اولور (تعليم)
حالاتدر ودخى سالك مبتدى فرائض وسننده غيرى قضا
عمل اعمالده بر شئ ايله اشتغال ايتميوب انجق ذكر ايله مشغول
اوله ومتوسط اولور ايسه صلوات نوافل ايله اشتغالده
بأس يوقدر ومنتهى تلاوت قرآن ايله اشتغال ايدر

لكن مبتدى ومنتهى جمله سلوك طريقت اصحاب ليلدن اولمق
شرطدر ثلث اخيرده قيام ايدوب اون ايكى ركعتده هر
قاچ ركعتده مقتدر اولور ايسه تهجد اولەرق ادا ايدوب
وقت سحرده ذكر شريفه اشتغال ايده ليالئ احيا وليلهٔ جمعه
ورمضان شريف ووقت سحر ديوان حقدر ارباب ديوان
الهيدن اولان ذوات اولوقتلرده آگاه بولنمق لوزمه حالدندر
بودخی مجربدركه ذكر شريفه ثلث آخيرده اشتغال ايدر ايسه
اول كون اخشامه دك ذكر شريفه موفق اولور واكر بين
العشائين اشتغال ايدر ايسه اول كيجه اكثر اوقاتی ذكر
شريف ايله كذارانمكه موفق اولور والله الهادی الی سبيل الرشاد

فصل اول از ركن سوم در بيان تفرقه وموانع ذكر وتدبيرات

واقعه وانبساط وانقباض معلوم اولەكه سالك راه حق
دائما ايكى حالدن خالی اولماز گاه انبساط وگاه انقباض
بودخی مبتدی ومتوسط ومنتهی حالنه نظراً در اولا
مبتديه واقع اولان حالاته بسط وقبض وخوف ورجا

تعبير

تعبير اولنور ومتوسط حالاته انبساط وانقباض ومنتهی
حالنه تجليات جمال وجلال تعبير اولنور بو حالتك تفصيلی
شو وجهلەدركه سالك سلوكنده گاه ذوق وشوق ايله اورا
دی اولان اسم شريفه اشتغال ايدر اكا بسط تعبير اولنور
وگاه بر فتور وسستلك واقع اولوب بر وجهله طبعی ذكر
استمز وطبيعتنده تفرقه ووسوسه پيدا اولوب درلو
درلو فكرلر ظهوريله افكار ماسوا زنبورلری باشنه اوشوب
ذكر وفكردن قالور اكا قبض تعبير اولنور وخواطری دورت
قسمه تقسيم ايتمشلردر خواطر نفسانی وخواطر شيطانی
وخواطر ملكی وخواطر حقانی تعبير اولنور بونلرك فرقی سالك
مبتدی يه كوره مشكلدر لكن معلوملری اولمق ايچون
آورده زبان خامه بيان قلنمشدر اولا خواطر واوهام
ووسوسه قلبك تحتنده وارد وواقع اولور ايسه نفسا
نيدر واكر قلبك صول جانبندن كلور ايسه اول خاطر
شيطانيدر واكر قلبك صاغ جانبندن كلور ايسه ملكيدر

واكر فوق قلبده كلورايسه حقانى وقبيل الهامدندر بو
نلرى بو اسلوب اوزره فرق ارباب كمال حالى اولوب انجق
بو خواطرى فرقك بر اسهل طريقى دخى واردركه اكر شهوات
وتلذذات وفكر دنيا اولورايسه يعنى خلاف شرع ومغا
ير رضاى حق اولان خواطر اولورايسه بهرحال نفس و
شيطان فكريدر ونفس ايله شيطان خواطرينك دخى بر
برلرندن فرقى شو وجهله دركه اكر نفسانى ايسه بر آرضو
اوزره مصر اولوب آخره تجاوز اتمز واكر شيطانى ايسه
اصرار بولنميوب بر آخر عصيانه تجاوز ايدر مثلا نفس
شراب ايچمك وسوسه سى ويرسه مصر اولوب دائما شراب
ايچ شراب ايچ ديو ابرام ايدر اما اكر شيطان وسوسه
ويرورسه بر كره شراب ايچ ديو ابرام ايدوب اكر اسبابى
مفقود اولوب قبول اولنمز ايسه مثلث شرعى ديه رك
مثلثى تكليف ايدر بو كا دخى رخصت بولنمز ايسه عرافك
قطره سى حرام دكل سكر رتبه سنه وارمق نه لازم ديه رك
عراقه

عراقه ترغيب ايدر بو كا دخى ظفرياب اولمزايسه عنبريه
وسائر ارواح خبيثه كه اغاج قاولى روحى معدنيه قوت
ويرر ديه رك انلرى ترغيب ايدر بو دخى اولمديغى صورتده
افيون ومعجون خلاصه عنبريه حبه دك تنزل ايدر شيطان
حيله كار ونفس پليد احمق اولوب شيطانك مرادى بر
عصيان ايتدرمك اولدوغنه بناءً بويله حركت ايدر بو
فرقك فائده سى بودركه وسوسه شيطانى اولديغى معلوم اولدقده
استعاذه ايله مندفع اولور سائر اسباب
دفعه احتياج قالماز استعاذه ايله اشتغال اتديكى اندن بو
وسوسه نك دفع اولدجغى نص جليل ايله ثابتدر وخواطر
ملكى دائما عبادات وطاعات وذكر الهى مشوقدر و
خاطر حقانى حب الهى ومحبت رسول الله وعبادات
وطاعات وترك معاصى ايله ظهور ايدر بو خواطر اربعه
يى كرك حقانى وكرك نفسانى كليا نفى ايتمك لوزمه
حال سالكدر ذكر الله ايله اشتغال جمله دن افضلدر

بو مقامده بر سؤال وارد اولور که خواطر حقانی اولدوغی
صورتده سلبی نه وجهله لازم اولور جواب ویریلور که حق ایچون
خاطرهٔ حقانی یی سلب جائزدر مثلا فرض کفایه فرض عین
ایچون ترك اولندوغی کبی خلاصهٔ کلام افکار وخواطری
کلیاً ترك وسلب ایدوب همان ذکر حقه سعی اوزره دقت
ایتمك سالکه اهم والزمدر بو خواطرك دفعنه طریق و
تدبیر اولدر که سالك ذکر شریف ایله اثنای اشتغالده فکر
ماسوا وخواطر ظهور ایلدکده همان استغفار ایله مشغول
اوله اگر مندفع اولمز ایسه تجدید وضوء ایلیه اگر مندفع اولمز
ایسه غسل ایلیه واگر مزاجنده مساعده اولوب علتدن
خوف اتمز ایسه صوق صو ایله غسل اتمك فوائد عظیمه سی
واردر بنه مندفع اولمز ایسه اخذ طریقت ایلدیکی ذات
شریفه متوجه اولوب بو خواطر وموانعك دفعنی لسان قلب
ایله نیاز ایلیه اگر مندفع اولمز ایسه لباسنی تبدیل ایدوب
البسهٔ طاهره ایله بر خالی محلده ایکی رکعت نماز قلوب ذکره

اشتغال

اشتغال ایدرك کمال خضوع وخشوع ونیاز ایله درگاه
الوهیتده بو قطیعه نك دفعنی نیاز ایلیه اگر مندفع اولمز
ایسه فرقا اللّکره قوت وجمعیت خاطر ایله جهراً یا فعال
اسم شریفنه مشغول اوله وینه مندفع اولمز ایسه نفسنی
زور ایله بورننده ایچرویه چکه بنه دفع اولمز ایسه جهراً کلمهٔ
مبارکهٔ لا اله الا الله ایله مشغول اوله اگر مندفع اولمز ایسه
معلوم اوله که بو انقباض حقانیدر واثار طریقتدندر وسالکه
خیر اولور حالی اوزره ترك ایلیه ابو مدین مغربی قدس سره
حضرتلری بیورورلر که لا ینکر الباطل فی طوره فانه بعض
ظهوراته لکن سالکك مقتضای قصوری اوله رق حقنده
عقوبات اولان تفرقه وانقباض ایله انقباض حقانینك
فرقی اولدر که اگر مقتضای قصور وعصیانده ایسه عیاذاً
بالله تعالی طبیعت ذکره بر وجهله میل ایتموب لکن هوا و
هوسه دائر شیلره کمال اوزره رغبت ایدر مثلا احبا
ایله الفت وصحبت وسیر وصفا واکل شرب وسائر مشتهیات

نفسانيّه يه راغب اولور واكر انقباض حقّانى اولور ايسه
نه ذكر وعبادات وطاعاته مائل اولور ونه الفت وصحبت
وتلذّذات نفسانيه وجسمانيّه يه راغب اولور همان بر
سستلك وذوقسزلك وحزن واندوه حاصل اولور خلا
صهٔ كلام سالك بهر حال بو ايكى حالدن خالى اولمز كه بالاده
تفصيل اولندوغى اوزره انقباض وانبساطدن عبارتدر
انقباض ظهورنده كرارا بيان قلنديغى وجهله دفع ورفعنه
سعى ايدوب اكر مندفع اولمز ايسه اراسنده عذر اولميان
مأمورات شرعيّه يى تأديه ايدوب بو انقباض حقّانى
دفع اولنجيه قدر صبر ايليه بعدازين ينه ذكره اشتغال ايده
تنبيه بو حالات اكثر قصوردن ناشى واقع اولور بو
انقباض حقّانيدر ديو وسوسهٔ شيطانيّه يه تابع اولنوب
ذكر خفى قالميه ودائما سعى وورزش اوزره اوله زيرا انقباض طريقت
نادر واقع اولور فائده اكر اشتغال اهم بر شيء ظهور ايدوب
اول اثناده ذكردن دور اولدجغى سالك مبتدى ادراك
ايتسه

ايتسه اول كاره مشغول اولمزدن اوّل بو دعايى اوقيوب بعده
ايشنه مشغول اوله اميددركه كندويه غفلت يول بولميه
اللّهمّ كن وجهتى فى كلّ وجهةٍ ومقصدى فى كلّ قصدٍ وغايتى
فى كلّ امرٍ وملاذى وملجائى فى كلّ همّ وشدّة وتولّنى تولّى
محبّة بعناية منك اللّهمّ يا رافع الاستار ارفع عن بصائرى
حجاب الاغيار الهى الهى خلّصنى عن الاشتغال بالملاهى
وارنى حقايق الاشياء كما هى وصلّ على سيّدنا محمّد وعلى
آل سيّدنا محمّد فصل ثالث از ركن سوم در بيان كلمات
قدسيّهٔ حضرات ايشان قدس الله اسرارهم اركان طريقت
عليّهٔ نقشبنديّه دن اولمق اوزره لفظاً مختصر وقليل
ومعنا كثير الفوائد وجامع الكلم بر كلمات قدسيّهٔ مباركه
دركه بيان اولنور هوش دردم نظر بر قدم سفر در
وطن خلوت در انجمن يادكرد بازكشت نكاه داشت
يادداشت وقوف زمانى وقوف عددى وقوف قلبى
بو كلمات قدسيه رئيس الطريقه خواجه عبد الخالق غجدوانى

قدس سره افندیمز حضرتلرینکدر دیو مشهوردر لکن بعض
عزیزان وقوف ثلثه دن ماعدا سکزینی حضرت خواجه مشار
الیهك وباقیسی سائر خواجکان عالیشان حضراتنکدر
دیو نقل ایدرلر وامام طریقت حضرت شاه نقشبند قدس
الله سره افندیمز بو کلمات قدسیه نك سکزینه اعتبار
بیوروب وقوف قلبیی دخی خواجه عبد الخالق غجدوانی
حضرتلرینك کلام شریفلری اوزرینه ضم وطقوز عدده
ابلاغ بیورمشلردر و بو کلمات قدسیه نك معناسیله
تحقق سالکه امر اهمدر و وقوف عددی و وقوف زمانی
وحبس نفس سالکه لوازمهٔ حالدن دکلدر دیو بیوردیلر

هوش در دم پاس انفاسدن عبارتدر یعنی هر نفسك
دخول وخروجنده غفلت ایتمیوب رب العالمین حضرتلرینی
حاضر بیله ونفسنی دائما آکاه طوتق ایله الوب ویره و
ایکی نفس بیننده دخی غفلته یول ویرمیوب جناب حقه
بصر بصیرت ایله ناظر اوله خواجه عبید الله احرار قدس
سره

سره حضرتلری بیورورلرکه بناء طریقت نقشبندیه نفس اوزره
در و مرید صادقه حفظ نفس ایتمك ودائما نفس الدقجه
حقله اولوب دل آکاه اولمق فرض طریقتدر خلوت
در انجمن ظاهر بخلق باطن بحق بونك معناسی بو طریق
نازنینده اختیار خلوت واربعین یوقدر انجق ۹
درهمه جا باهمه کس درهمه کار میدار نهفته دل بجانب یار
موتاسیله دائما جناب محبوب حقیقیدن غافل اولمیوب
ظاهری خلق ایله و باطنی حق ایله اولمقدر دست بکار
دل بدلدار خلاصهٔ کلام نه حالده اولور ایسه وکیمك ایله
صحبت ایدر ایسه بر آن حقدن غافل اولمامقه دیرلر
سفر در وطن بو دخی سالك طبیعت بشریه واخلاق ردیه
دن صفات ملکیه واخلاق حمیده یه نقل و نهضت ایلمکدر
بو طریق نازنینده طرق سائره کبی سیر و سیاحت اولمیوب
بونلرك سیر و سیاحتلری وطنلرینه در مکر مرشد کامل
جوسنجو سیجون اوله و دخی وطن اصلی که عالم حقیقتدر

دائما اول طرفه عزیمته جل همتی صرف ایتمکه سفر در وطن تعبیری
بعض عزیزلرینک روایتیدر نظر بر قدم بو کلمهٔ شریفه نک
معناسی سالکک نظری دائما قدمنده اوله که اوائل سلوکنده نهایتنه
کوز دیکوب همتنی نهایت طریقته حواله ایلیه واول طریقت
توبه وانابه ونهایتی تسلیم ورضادر وکلمهٔ مقدسهٔ مذکو
ره نک معناسی شو وجهله دخی تعبیر اولنور که سالک نره یه
عازم اولور ایسه دائما نظری قدمنده اوله یعنی اوکونه بقه
اطرافه نکران اولوب نظرینی پریشان ایتمیه زیرا اطرافه
نظر اتدکجه طبیعتک ملوبی بعض شیلری کوروب میل قلب
پیدا وبادئ پریشانی وتفرقه اولور طرق سائره ده بکتاشیه
ومولوی سکه لرینی کوز اوزرینه دک ایندرمه لرینک سری
انجق اطرافه باقمامق ایچوندر بو طریقت نازنینده تغییر
لباس وسکه وخرقه اولمیوب همان نظری خلاف رضا
محلده محافظه ایچوندر دائما نظر بر قدم ایله امر ایدرلر
یاد کرد بو کلمهٔ طیبه نک معناسی کرک لساناً وکرک

قلباً

قلباً دائما حضرت حقی ذاکر اولوب بر آن ذکر حقدن غافل
وذاهل اولمامقدر حضرت مرشددن جهراً ویاخود خفیةً
اخذ ایلدیکی اسم شریفه حضور وشهود ایله مشغول
اوله وذکردن مقصود قلباً تعظیم ومحبت ایله حقده دائما
آکاه اولمقدر بازکشت بو کلمهٔ مقدسه نک معناسی سالک
هرکاه که قلباً ماذوناً اولدیغی اسم شریف ایله مشغول اوله
بالاده ذکر بحثنده تفصیلی مرور ایلدیکی اوزره بر مقتضای
مقام ذکری بر یاخود اوچ ویاخود یدی هرقاچ عدده
فیصل ویرر ایسه لساناً قلب ایله بر کره اللهم انت مقصودی
ورضاک مطلوبی دیه بعض ذوات ذاکر ذکر قلب ایله
مشغول اولدقده بو دعایی بر وجه محرر لساناً ذکر ایتمکه
دیدیلر لکن اشهر واولی اولان قلباً در ومعناسی الهی
مقصودم سنسن ومطلوبم انجق رضای شریفکدر دیمکدر
نکاه داشت بو لفظ شریفک معناسی شو وجهله درکه سالک
نه زمان ذکره اشتغال ایتسه علی الدوام خواطره مراقب

اوله و دقّت ایلیه که بر آخر فکر و خاطره خطور ایتمیه زیرا هر
بار واقع اولور که سالك ذاکر کندولی ذکره مشغول ظنّ
ایدوب برده آکاه اولور که فکرینی بر آخر شیٔ ایله مشغول
بولور بو حالدن یعنی اثنای ذکرده بر آخر فکر و خاطره
کلمکدن کندولی محافظه ایتمك الزمدر یاد داشت بو
کلمهٔ مبارکه نك معناسی دائما ذوق وجدان و محبّت و خضوع
ایله حضور مع الله سی اتمکدن عبارتدر وقوف زمانی
بو کلمهٔ مبارکه نك معناسی دائما محاسبهٔ نفسدر یعنی
صبح و شامده سالك کندو نفسیله بر محاسبه ایدوب
بو کون و یاخود بو کیجه وقت نه کونه مرور ایلدی دیو
تفکّر ایده که اکر اکثر اوقاتی عبودیّت حضرت حق ایله مرور
ایتمش ایسه مسرور آ جناب پروردکاره حمد و شکر ایلیه
و اکر هوا و هوسه دنیا ایله مرور ایتمش ایسه کندویه لوم
ایدوب و محزون و مغموم اولوب توبه و استغفار ایله
مشغول اوله مجرّد شام و سحر دکل بلکه هر آنده بو محاسبه

ایله

ایله مشغول اوله زیرا هر آنده مظهر رحمت و عنایت حق ایسه
حق ایله اشتغاله موفّق اولور یوق مظهر قهر و غضب حق ایسه
ماسوا ایله اشتغال ایدر بو کیفیّته حضرات ایشان وقوف
زمانی تسمیه ایدوب شرط عد ایدرلر وقوف عددی
بو کلمهٔ شریفه نك معناسی ذکر قلبك عددینه رعایتدر
یعنی کیفیّت معهودنك ذوقنه وصولده اقتضای حال سالك
اوزره اوچده و بشده و یدیده تا یکرمی بره وارنجه یه قدر
اعدادده بر کرّه محمّد رسول الله دیوب بازکشت ایلیه
یعنی اللّهمّ انت مقصودی دعاسنی لسان قلب ایله قرأت
ایلیه لسان قلب ایله تعداد ذکر ایتمك قلبی مشغولیّت آخردن
محافظه ایچون شرط عد ایلدیکلری مثللو لازم دکلدر
دخی دیمشلر لکن هر حالده ینه محمّد رسو الله دیوب اللّهمّ
انت مقصودی دائما حضور دعاسنی اوقمق لازمدر
خلاصهٔ کلام مقصود دائما حضور مع الله و دوام و
آکاهیدر والسّلام وقوف قلبی بو کلمهٔ مبارکه نك

معناسی سالك ذاكر اثنای ذكرده دائما قلبنه ناظر اولوب
حضور مع الله و دوام آكاهی ایله ذكر ایدوب فكر ما سوا
قلبنه كلمامسنه اهتمام تام ومفهوم ذكره فكرینی
اشتغال ایتمك و بر آن قلبندن غافل اولمامقدر امام طریقت
ایشان حضرات جناب شاه بهاء الدین نقشبند حضرتلری
وقوف زمانی و وقوف عددی وحبس نفسی قید بیورمیوب
لكن بالاده تحریر اولندوغی اوزره حضرت عبد الخالق
غجدوانی جنابنك هشت كلماتی و بر دخی وقوف قلبی یی
شرط اعظمدر دیو بیورمشلردر والله الهادی الی سبیل
الرشاد فصل ثالث از ركن سوم در بیان واقعات
ومنام خفی اولمیه كه طریق نازنین نقشبندیه ده طرق سائره
كبی مبنای طریقت منامات و واقعات دكلدر یعنی طرق
سائره ده تبدیل اسما وقطع درجات واقعات ایله اولوب
دائره اسما منام دلالتیله اداره اولنور وخلوتلری
دخی واقعات ایله در طریق نقشبندیه ده بویله اولمیوب

انجق وجه خاصه توجهدر بو تقدیرجه منام و واقعات اگرچه
اصول طریقتدن دكلدر لكن عالم معنادن سالك حقنده
بعض ترغیب وترهیب ارائه اولندقده معلوم اولمق فائده
دن غیری خالی وباخصوص كندوبی تربیه وتسلیك قیدنده
اولان سالكه لزومی ظاهر وجلی اولمغله باب معنادن دخی
بر شمه بیانه آغاز اولندی الواقعة ما یری من عالم الغیب
بای وجه كان یعنی واقعه اولدركه عالم غیبدن سالكه ارائه
اولنه نه وجهله اولورایسه اولسون وواقعه ایله رؤیانك
فرقی ایكی وجهله در بری صوری وبری معنوی فرق صوری
اولدركه واقعه بین النوم والیقظه اولور یعنی قوه دراكه
انسانیه خواس وظاهردن كلیاً منسلخ اولماز وفرق
معنوی اولدركه قلب حجابه صوریه مجرد اولوب روح ناظر
بنور الله اوله وبو رتبه ده كاه الهام وكاه وحی دل وكاه
قائلی معلوم اولمیه رقا هاتف غیبی بر كلام اسماعی وكاه
قلبده مجرد بر معنا بولنمق ایله اولور وبو مقامده بعضاً

طائفهٔ جنده دخی خبر و بردلر بو واقعه صدقه اقربدر اولوب
اغلب تعبیر اقتضا ایتمز و کاه تعبیر اولنور رویا اولدر که خواص
بشریه کلیاً منسلخ اولوب انسان بو عالمده قطع علاقه
ایلدکده روح عالم مثاله دخول و رؤیت ایدر بو رؤیا ایکی
قسمه منقسمدر بر قسمی عالم جسدده منسلخ اولوب عالم
مثاله متوجه اولدقده مقدما بو عالمده حس ایلدیکی حوادثه
بعضاً نفس و بعضاً شیطان واسطه سیله خیال بر صورت
باغلیوب وقوهٔ حافظه انی حفظ ایدوب بیدار اولدقده عقله
عرض ایدر بو نوعه اضغاث و احلام دیرلر و بونک دخی
انواعی واردر بر نوعنه رؤیای همت دیرلر مثلا برکسنه نک
کندویه دائما علو همتی اولوب طبیعتک دلخواهی و اولکدوغی
طریقک سرکاری و خدمت پادشاهیده اولان خدمهٔ حضور
پادشاهیده بولنوب بر امره مأموریتنی کورمک کبیدر
و بر نوعنه دخی رؤیای وهمی دیرلر اولدخی اضغاث و احلام
قبیلندندر مثلا فقیر اولان کسنه غنایه متعلق شیلر

وعلم

شیلر و عالم معناده سنک قسمتک بغدادده در یا خود فلانه
وار بولنی سویله اعتبار بولورسین کبی معنالر کورمک و طلبهٔ
علومدن اولان شخص سن مجتهد اولورسین و سن مذهب
اولورسین بویله حرکت ایله کبی بعض تنبیهلر مشاهده ایتمک
و یا خود درویشاندن ایسه عرشه عروج و درلو درلو انوار
مشاهده و سن رتبهٔ اجتهاده کلدک و مجتهد طریقسین دیو
شیطان وسوسه سیله بو جاعیه لره دوشمک و خدام پادشاهیدن
اولوب اندرون اغواتندن ایکن کندولی سلحدار اغا کورمک
و زعما قپوجی باشیلردن اولوب وزیر اولمش کبی مشاهده
ایلمک معنالره رؤیای همت و رؤیای وهمی دیرلر ودخی
سوداوی اولان شخصک سیاه و مظلم و دمویک قرمزی
و صفراوینک صاری و بلغمینک بیاض کورمه سنک اعتباری
اولمیوب بونلر جمله اضغاث و احلامدن معدوددر و دخی
بهار و خزانده کوریلان رؤیایه اعتبار یوقدر زیرا اول وقتلرده
طبیعت اختلاف و اختلال اوزره در فاما بالاوده تعداد

اولنان اقسمدن اولميان رؤياى صالحهٔ سالك جزؤ نبوتندر و
اوچ قسمه منقسمدر برى اولدركه تعبيره حاجت دكلدر
عينى كوريلور بو حال بعض ناسده واقع اولور واعتدال
طبيعت تسميه اولنورايدرلر وسلوك طريقتده هزار واقع
اولور حضرت ابراهيم على نبينا وعليه الصلوة والسلام
جنابلرى نڭ حضرت ذبيح الله يعنى حضرت اسمعيل عليه
السلام جنابلرينى ذبح رؤياسى كبى وايكنجى نوعى بعض تعبير
وتأويله محتاجدر حضرت يوسف على نبينا وعليه السلام
حضرتلرينڭ رؤياى مشهوره لرى كبى واوچنجى نوعى تمام
تأويله محتاجدر عزيز مصرڭ كورديكى رؤيا وزندانده ايكى
شخصڭ كوروب حضرت يوسف عليه السلام تعبير
ايتديركلرى رؤيا كبى وبو واقعاتڭ رؤياى صالحه ميدر
ووساوس شيطانيه ميدر واضغاث احلاممیدر فرق
اولنمسى انجق معبرڭ وجداننده ظهور ايدن حالت ايله دركن
بو تعبير پيرو استاددن اخذ ونفس مرشد ايله اولور كندو

كندويه

كندويه تعبير نامه وكتاب ايله اولورشيلردن دكلدر ورهابين
وفلاسفه وبراهمه بونلرڭ امثالى ارباب رياضاتڭ دخى رؤيا
لرى اكثر اولوركه واقعه مطابق اولور وامور خلقده وبعض
حوادثات كونيه دن خبر ويرديكلرى عينى ظهور ايدر وتزكيهٔ
نفس وقوة مزاج ايله كشف صورتنده بعض مغيبات دن شيلر
مشاهده ايدرلر لكن بونلر استدراج مقوله سندندر يعنى مؤمنڭ
رؤياسى سبب فوز وفلاح وقرب حق وبونلرڭ كى بادئ دورى
حق وسبب خذلاندر نعوذ بالله من ذالك ودخى بعض عوام
ناسه اغواى شيطانيه دن هزل صورتنده شيلر واقع اولوركه
حتى اولميان رتبه لرده كندولى كوروب غرور ايله هزار بلايه
اوغرار مثلا مشاهر كبار اهل اللهدن بر ذات شريف
كندونڭ الله اوپوب حضورنده طوررو معراجه عروج ايدر
وملائكهٔ كرام كندويه سجده ايدر بونلر هپ روياى وهمى
مقوله سندندر منقولدركه بر ذات كوردشكه بر كيجه كندويى
ملائكهٔ كرام كلوب بر براق ايله معراجه كتوردلر وعرش و

فرش وجنت جهنمی جمله کوسترلر ایمش بونی بر ذاته نقل ایلدکده
اول ذات براق کلوب بنی آسمانه کوتوردکده برکره اعوذ بالله
من الشیطان الرجیم دی دیو امر ایتمشلر شخص مذکور بو واقعه
شیطانی مدر دیو منفعل اولمش انلر دخی شیطانی اولمق لازم دکل
لکن استعاذه ایلمه نك ضرری نه در برکره استعاذه ایله دیو
جبر ایتمشلر شخص مذکور نصح عزیزی قبول ایدوب ینه براقه
رکوب ایله سدرة منتهایه وصولنده خاطرینه کلوب برکره
استعاذه ایلدکده کوردکی خانه سی جوارنده بر مزبله و بر
کازین کذار کاهی وار ایمش کندوسی اول محلده قعود ایلمش
فی الحقیقه بویله تلویثات شیطانیه ایله واقعات چوق
اولور بونلرك تمییزی انجق پیر و مرشد عنایتنده منوطدر
و بو انواع مناماتی فرق ایلمك تعبیرنامه و فن تعبیری بلمك
ایله اولمیوب حق و باطل تمییز وجدانی بر حالتدر و طریق
نقشبندیه ده طرق سائره کبی اولمیوب همان سالکك خلاف
شریعت و مغایر وضعی ظهور ایدر ایسه انی رؤیت و ترقی

وتدنیسنی

وتدنیسنی مشاهده ایدر و دخی سالك حق اولان انجق کندو
حالنی کورر تا رتبهٔ کماله رسیده اولدقجه آخرك حالنی و آفاق
و حوادثی مشاهده ایده من تعبیر منام بو فن تعبیر بر دریای
بی پایاندر که بو رساله مختصره نك بیانه تحملی یوقدر لکن دریادن
بر قطره مثللو سالك حقه لازم اولان مرتبه بیانه شروع اولندی
ای طالب حق ارشدك الله معلومك اولسونکه بو تعبیر
منامده برقاج فائده واردر یعنی سالك هر مقامده کندو ترقی
و تنزلنی علو سفلنی و حق و باطل و وجد و شوق حالاتنی و
صفات بشری و سبعی و ملکی و شیطانی و الهامیه قنقی
منزلده اولدوغنی بیلوب مقتضای حاله کوره حرکت ایدر
اولا سالك صفات خاکی مرور اثناسنده یعنی مقام نفسده
معناده چامورلو محللردن و بولانق صولر و مظلم یرلر و عمیق
موقعلر و ویران شهرلر و خراب خانه و پست و بلند جایکاه
لرو ایچنده یوللردن عبور ایدر و مهیب صورت اشخاص ایله
جنك و غوغا ایتمك و یوکسك طاغلردن آتلمق و بونك

وبونك امثالی مخوف وآفتلر کورر وهر صفات که کندویه
صفت غالب اولمشدر انی مشاهده ایدر مثلا حرص طمع
غالب اولور ایسه قارنجه قورت وفاره وحشت وظنت
غالب ایسه آیو وخنزیر وعداوت غالب ایسه یلان
وعقرب وبخل غالب ایسه کلب وکبر وعداوت غالب
ایسه ارسلان وقپلان ونفسانیت وشهوات غالب
خروس وغضب غالب ایسه پارس که کلبك بر نوعدر
وبهیمیت یعنی اکل وشرب ونوم وراحت غالب ایسه قیون
وتجملات ولباس فاخره یه ابتلا غالب ایسه طاوس و
خیله وخدعه غالب تلکو وشقال وطوشان وهزل و
مزاق ومضحکك غالب ایسه میمون وشبك مشاهده ایدر
واکر کوردیکی حیوانات کندویه مسلط اولور ایسه بو صفتلر
کندوده غالب اولمشدر وبونلری هلاك ایدر کورر ایسه
بو صفتلردن کچمش اولور ایکنجی مرتبه صفات هدایتدر
ومقام دلدر سبزه زار وچشمه وحوضلر وباغ وبغچه

وعالی

وعالی قصورلر واب وصافی وجواهر نفیسه وکواکب وماه و
آسمان مشاهده ایدر بونلر جمله دلك صفاتیدر اوچنجی مرتبهٔ
رتبهٔ روحدر انوار بی نهایه ونامتناهی عوالم سیر ایدر وآسمانه
عروج وبی کیفیت وبی رنك محللر وبی جسمانیت غرایب و
تجلوی روحانیت تماشا ایلر بونلر جمله روحك نمایشلریدر
دوردنجی مرتبه آتشدر شمعلر وشعله لر براقلر ویلدرم وسو
زشلر کورر بونلرده دخی عبور ایلدکده بشنجی مرتبه ده مشاهدهٔ
افلاك وبر آسماندن بر آسمانه عروج وچرخ فلك ایله دور
ایدر وستاره وماه کورر بونلرده دخی مرور ایدوب التنجی
مرتبیه وصولنده مطالعهٔ ملکوت ومشاهدهٔ ملائکه واستماع
آواز هاتف ومعاینهٔ بهشت ودوزخ ورؤیت عرش وکرسی
مظهر اولور وبو مقاملرده بعض اشیا دخی مشاهده ایدرکه
قیاس ایله تفهیم اولنماز وجملهسنك افاده وتعبیری امر
محالدر زیرا هر بر شخصك حالنه ومقامنه کوره واقع اولور
مثلا باغ وبستان کورر میوهلری خام هنوز طاعات

وسلوكنده قصوری اولمغه دلالت ایدر وطیران ایدر لكن
برباریك یولده مرور ایلر سلوكنده نقص وضعف اعتقاده
دلیلدر واكر كرز كاهی یوز باغلمش كوردایسه برودت قلب
وقلت محبت وعشقه دالدر واكر بحر صاف ودریای عمیق
مشاهده ایدرایسه قلب صاف سالكدر وسلوح وآلات
كوردایسه قوت سالكدر وصاغ جانبنده بر نامه ویریلور
ایسه سعادته وصول جانبنده ویریلور ایسه شقاوته دلا
لت ایدر ودربسنی یوزوب جقادرلر ایسه عیاذا بالله تعالی
مردود طریقت اولمغه دلالت وآخر پوست الباس ایدرلر ایسه
طریق آخردن فیضیاب اولور ویاخود آخر مرشددن استفا
ضه ایدر واكر سلطان كوردایسه روحدر واكر آفتاب وما
هتاب كوردایسه نور روح ونور قلبدر واكر ثوابت و
ستاره كوردایسه انوار طاعاتدر واكر آسمان بی ستاره
كوردایسه صفای قلبدر واكر آسب كورب سوار اولور
ایسه دولت سالك ومطیهٔ نفسدر كه اكا راكب وحاكم

اولمش

اولمش اولور واكر دوه كوره واكا راكب اوله همت حضرت پیردر
واكر علما كوردایسه امر ظاهرده قوتنه واكر درویشان كوردر
ایسه امر معناده قدرتنه دلالت ایدر واكر كندولی شبان
اولمش كوردایسه رتبهٔ ارشاده رسیده اولماسنه دلالت
ایدر واكر كندولی اولمش ویاخود سربریده اولمش كوردایسه
رتبهٔ فنایه وصولنه دلالت ایدر واكر هفت آسمان تحتنده
بر عظیم بحر مشاهده ایده كه كندو ماهی اولوب اول بحرده
شناورلك ایلیه بحر رحمت الهیدر وبیوردلر كه بر سالك
كوردر كه سینه‌سی اوزره هفت قدمه اولوب هر قدمه ده برنبی
وبر ولی وبر ملك اوله اقتضای مشرب ورتبه‌سی كندویه بر
مقام تعیین اولندیغنی مشاهده ایتمكدر وبونك امثالی
واقعات تعبیرا قتضا ایتمز ودخی بو عالم مشاهده ایدركه
كمالیله مزین ومنقش وغایت مرتبه خوشطرح كه قابل تعریف
دكلدر وكمال نهایت اوزره در بو مقوله مقامی ولایت
صغری ایله تعبیر ایدرلر ودخی خفی بیوردلمیه كه سالكك كوردیكی

واقعات مقاماتنه واختلاف اشخاصه تطبيق ايله تعبير اولنور
يعنى بر واقعه لى بر شخص بر قاج دفعه كورر وهر دفعه سنده
مقتضاى حالنه نظراً بشقه تعبير اولنور مثلا بر سالك آتش
كورسه كاه صفت غضب وآتش نفرت مرورينه دلالت
ايدر وكاه آتش عشق وشوقه طلب ايله تعبير اولنور وكاه
غلبۀ صفت شيطنت ايله تأويل قلنور وكاه آتش قبس هدايت
وكاه آتش قهر وغضب جناب احديت وكاه مشاهده ايله
تعبير اولنور مشهوردر كه ابن سيرينه اوچ شخص عالم منامده
كندولرينى اذان اوقور كوردكلرينى تقرير ايلدكلرنده برينه
حج وبرينه سرقه وبرينه سوء حال ايله تعبير ايتمشلر بو
معنادن سؤال اولندقده هر برينك مقام وحال واقتضاسنه
تطبيق ايله تعبير اولنور ديو بيورمشلر والحاصل اطفال
طريقت بدايت حاللرنده بويله غذاى روحانى ايله پرورش يافته
اولورلر بو اجلدن بهرحال شيخ ومرشده اشد احتياج دركار
دركه سالك مناماتنى كندويه عرض ايدوب نوجهله تعبير

اقتضا ايدر ايسه اويله تعبير اولنه ركن اعظم طريقت مرشددر
واحتياجى ضرورياتندندر كه فنا فى الله رتبه سنه ايصال ايده
اول وقت جمله قيوداتدن رها وآزاد اولور واصل سلوك دخى
بودر والله الهادى الى طريق السوى بو معلوم اولدكه سا
لكك حالى ايكى دن خالى دكلدر بو تقديرجه كورديكى معنا
ايكيدن خالى اولمز يا ترهيبات وتحذيرات ويا خود
تبشيرات در اكر كورديكى معنا ترهيبات قبيلندن ايسه
استغفار ايله اشتغال ايده واكر تبشيرات نوعندن ايسه
تشكرينه قيام ايليه وبو افاده مرشد اولمديغى حالده كوره در
والسلام على من اتبع الهدى فصل اول از ركن چهارم
در بيان مشاهدات ومكاشفات قال رسول الله صلى الله
عليه وسلم اجيعوا بطونكم ودعوا الحرص وعروا اجسادكم
وقصروا الامل واطمئنوا اكبادكم ودعوا الدنيا لعلكم ترون
الله بقلوبكم حضرت خواجكان عاليشان بو حديث
شريفده مراد حضرت پيغمبرى بو كونه در ديو بيوردلركه

انوار آثار اسما و صفات الهی ایله ظاهر و باطن مآلا مال اولوب
انوار وجود الهی بی بصر بصیرت ایله کورمکه شهود و مشاهده
دیرلر بونك طریقی بالاده مسطور حدیث شریفك معناسیله
تحققدر ابو العباس ابن عطا بو آیت شریفك تفسیرنده بو
کونه حقیقت بیان اولورلرکه قوله تعالی ان الذین قالوا ربنا الله
ای بالمجاهدة ثم استقاموا ای علی بسط المشاهدة ارباب
حقیقت مشاهده‌یی ایکی قسمه تقسیم ایدرلر برقسمی صحو و صحة
یقیندر و برقسمی غلبهٔ فرط محبتدن جذب و استغراقدر شغف
محبت بر درجه‌یه رسیده اولورکه جملهٔ موجودات عین محبوب
اولوب محبوبدن غیری قطعا برشیٔ مشهود اولمز محمد وسیع
رضی عنه مولاه البدیع جنابلری بیورورلرکه ما رأیت شیئا الا
ورأیت الله فیه کما راه اهل الملك الا و رأیت الله بعده و قبله
کلاملری مشهور و متواتردر و بونلر صحو و صحة فریدیدر حضرت
شیخ شبلی قدس سره العالی حضرتلری بیورورلرکه ما رأیت
شیئا قط الا الله بو تجلیات محبت بر درجه‌یه رسیده اولورکه

محبت

محب محبوبدن غیری برشیٔ کورمز بو تجلی محبت ایله اولور و بو
حال محو و سکردر و جذبه‌یه اقربدر بلکه عین سکر و استغراقدر
منقولدرکه زمان ایله برشخص فرزندیله برابر اهل الله‌دن برذاتك
زیارت شریفلرینه وارمش حضور عالیلرنده برطبق عسل مصفا
طورر ایمش دست شریفلرینی بوس ایدوب صبی مذبور دخی
بوس ایلدکده کوزی عسله دوش اولوب دیه دوز اولمش
عزیز حضرتلری طفل مذکوردن اوغلم اسمك ندر دیو سؤال
بیورد قلرنده بالدر دیو جواب ویرر والده‌نك اسمی ندر دیو سؤال
بیورد قلرنده ینه بالدر جوابنی ویرور و درس اوقورمسین
و خواجك کیمدر و قنقی محله‌دن اولورسین دیو سؤال ایلدکلرنده
بال اوقورم و خواجم بالدر و بال محله‌سندن اولورم دیو جواب
ویروب خلاصهٔ کلام الی یوم القیام سؤال اولنسه بالدن
غیری بلدیکی و کوردیکی و جوابی اولمدیغنی تحقق ایلدکده عزیز
حضرتلری طفل مذبورك بو اخلاق و دوشندن و استغراقندن
خوشلنوب پدرینه خطاب ایله بو معصومك صفت غالبه‌سی

محبتده استغراق واستهلاکدر وعلاویم کمالدندر بزم حجرتی
بیتمزده توزیع ایلسه کز جناب حقدن امیذدرکه ارباب کمالدن
بر ذات عظیم القدر اوله دیو بیورب تربیتی ایله مشغول
اولمشلر فی الحقیقه بیوردقلری کبی اولمش رجعنا الی المقصود
ارباب شهودک حالی حوادثات کونیه دن بر حادثه یه دوچار
اولسه لر بصرلری اول کاری کورب اول انده بصیرتلری حضرت
کارساز کردکاری کورر ارباب استدلالک اثردن مؤثره
ومؤثره دن اثره انتقال دلیللری دیکردر تقریر اولنان کبی
دکلدر طریق ارباب جذب محبتده بو طریق حجابدر طفلک حالی
کبی من احب شیئا لا یطالع غیره ومن عرف شیئا لا یشاهد
غیره هر کمکه بر شیئه شدتله محبت ایلیه جمله اشیا بهر حال
نظر اعتبار ایله منظوری اولمدیغی بدیهیدر جناب پروردکار
شان خصوصیت عنوان حضرت نبوت پناهیده لیلهٔ معراجده
بو وجهله بیورمشدر قال الله تعالی تبارك وتعالی ما زاغ البصر
وما طغی بو آیت شریفك تفسیرنده مفسرین کرام حضراتی

ای من شدة شوقه الی الله تعالی عز وجل ایله تفسیر ایتمشلردر
هر کم چشم سرینی مجاهده ایله شهواتندن اورته جناب حق سبحانه
وتعالی مشاهده ده چشم سرینی کشاده ایدر یعنی هر کم باش
کوزینی حرامدن یومه مشاهده ایله قلب کوزی آچیلور جناب
پروردکار قل للمؤمنین یغضوا من ابصارهم بیورمشدر
بو آیت شریفك تفسیرنده سهیل بن عبد الله تستری حضرتلری
بیورردلرکه من غمض بصره عن الله طرفة عین لا یهتدی الیه
طول عمره یعنی بر شخص کوز یوموب آچنجه جناب حقدن
غافل اولسه مدت عمرنده هدایت بولماز بو مقامك تحقیقی
محتاج تفصیلدر لکن محلك تحملی یوقدر اهل مشاهده عندنده
زمان مشاهده ومعاینه یی عمردن عد ایدوب باقی زمانی
عمردن صایمزلر ابو یزید بسطامی روح الله روحه السامی
حضرتلرندن سن شریفلرینی سؤال ایلدکلرنده دورت یا
شندهیم دیو بیورمشلر احباب تکرار سؤال ایله یا شیخ
سنك سنك یتمشه یتمش ایکن دورت یاشندهیم دیو

دیو بویرمکزک معناسی ندر دیدکلرنده حجاب سوادن رها
بولوب رتبهٔ علیهٔ شهوده وصولمز دورت سنه اولدی
بولی عمردن معدود ایدهدیم دیو جواب ویرمشلر بیت
کر برادی یکنفس با نام او بهتر از صدساله طاعت غیر او
حضور ایله حقی ذکر ایتمک غفلت ایله یوز ییل طاعت ایلمکدن
یکدر بو شهود ایسه حضور ایله عین ذکردر مثلا آسمانه نظر
ایلسه مظهر اولدیغی عظیم اسمنی مشاهده ایدر و دریایه نظر
ایتسه مظهر اولدیغی واسع اسمنی مشاهده ایدر و جویبار
وچشمه سار وآب خوشگواره ناظر اولسه حی اسم شریفنی مشا
هده ایدر آتشه نظر ایلسه قابض اسم شریفنی وانسان کورر
جامع اسم شریفنی وعلمادن برذات مشهودی اولسه علیم
اسم شریفنی واطبادن برذات کورسه شافی اسم شریفنی و
کفاردن برینی کورسه وپاپاس ورهابینی کورسه مضل اسم
شریفنی مشاهده ایدر وظلمه دن برینی کورسه جبار وقهار
وجلاد کورسه ممیت اسماء شریفنی مشاهده خلاصهٔ کلام

اشیاء

اشیاء سائره دخی بوکا قیاس اولنه رق موجوداتدن برشیء
یوقدرکه مظهر اسماء الهیه اولمیه بناءً علی ذلک اصحاب مشا
هده هرشیئک مظهر اولدیغی اسم شریفنی مشاهده بیوررلر و
مکاشفه نک دخی مراتبی واردر اولا کشف قبور اولور
قبورده اولان موتانک متنعم ومعذب اولدقلرینی کشف ایدر
ایکنجی رتبه ده کشف صدور اولور یعنی هرکیم ایله همصحبت
اولور ایسه انک سری ضمیرینه محرم وواقف اولور اوچنجی
رتبه کشف الوحدر یعنی لوح آسمانی کندویه منکشف
اولوب سر قضا وقدره آگاه اولور ودخی دیکر مکاشفهٔ
عوالمک حد ونهایتی یوقدر خفی بیورلمیه که بو مکاشفه دولتنه
نائل وبو کنج بی کرانه واصل اولمنک طریقی بودرکه بالاوده
بالدفعات تحریر اولندیغی اوزره اداب شریعت غرانی کماهی
حقها بعد الاجرا شرائط لازمه سیله ومشایخ حضراتنک
تعلیملری وجهله آیینهٔ قلبه مصقلهٔ لا اله الا الله ایله جلا
ویروب حرارت ذکر تمام وجودی استیلا ایلدکدن صکره

استغراق وکیفیت شهوده ظهورنده قلبه متوجه اولور بدایت
حالده اوّلا برق کبی بر نور لامع سریع السیر ظهور ایدوب آن
غیر منقسمده زائل اولور برمدّت بو نهج اوزره کچوب بعده
شمع ومشعل کبی انوار مشاهده ایدر بعده خرده کواکب کبی
وبعده کوکب درّی وبعده هلال وبعده ماهتابات وبعده
آفتاب رخشان کبی انوار ظهور ایدر بعده روز کبی تمام منوّر
اولوب ارواحله کورشور بوندن صکره احوال وکیفیت و
کمیتدن مجرّد ورنك ولوندن عاری نور مطلق بقبیر اولنور
بر نور ظهور ایدر وبعضا واقع اولورکه ورای حجاب قلب و
روحدن قلبك صفاسی مرتبه انوار الهیه عکس انداز ظهور
ایدر جنابنجه حضرت خلیل الله علیه صلوات الاله جنابنك
شان شریفنده نازل اولان فلمّا جنّ علیه اللیل رای کوکبا قال
هذا ربّی فلمّا افل قال لا احبّ الآفلین آیت شریفك تأویلنده
اصحاب تأویل بیوردیلرکه اوّلا نور شهود مرآت قلب عالیلرنده
نور خرده کواکب کبی ظهور ایدوب اکا التفات بیوردیلر

بعدازین

بعدازین ماهتاب کبی وبعدازین آفتاب کبی ظهور ایدوب اکا
دخی التفات بیوردیلر انّی وجّهت وجهی للّذی فطر السموات
والارض دیوب وجه خالص الهیه متوجّه اولدیلر چونکه بو
انوارك نهایتنده اولان نور ذات الهی مشاهده اولنه دلده
بر ذوق وجدانی وصفای روحانی ظهور ایدرکه تعبیر و
تقریر ایله تفهیم اولنور مقالات ترخ دکلدر وبر وجهله عباره
وتعبیره صغماز وحضرات یارانه خفی اولمیه که بو مشاهده
ومکاشفه امر ذوقیدر لکن حسب الامکان بو وجهله
تفصیل اولنه بلورکه قال الله تعالی فلمّا کشفنا عنك غطائك
فبصرك الیوم حدید حقیقت مکاشفه نك روشن تعریفی جمله
اشیانك حقیقتی سالکه منکشف اولمقدر بو عالم حسّده
اولان موجودات خارجی حواسّ خمسۀ ظاهره نه کونه محسوس و
مشهود اولورایسه چشم ظاهره ایله مبصر ومرئی اولمیان
روحانیات چشم بصیرت وحواسّ خمسۀ باطنه ایله اویله
محسوس ومبصر ومرئی اولور حواس خمسۀ باطنه دن مراد

قلب وروح وسر وخفی واخفیدر بونلرك حكمی تمام
جاری اوله عالم روحانی بونلر ایله درك ومنظور اولور سالك
مجذوب جذبهٔ ارادیه ایله اسفل السافلین طبیعتدن اعلاء
علیین شریعته قدم قویه وجادهٔ طریقتده قانون مجاهده
ورياضات وبدرقهٔ هدایته متابعت ایله عازم كعبهٔ محبوب
حقیقی اولدقده عبد ایله رب بیننده اولان یتمش بیك حجابكه
نصفی نورانی ونصفی ظلمانیدر بونلردن سر جمله مرور ایدوب
واصل حقیقت اولور حجب ظلمانی كسائف نفسانیه در و
حجب نورانی كشف وكراماتدر بوكشف وكراماتده ومقا
ماتده یك بیك مرور ایدوب جملهسی تمام اولدقجه واصل
حق اولمق محالدر وبوكشف وكرامات مقتضای حاله كوره
ظهور ایدر یعنی چشمه مناسب اولان مقامده كشف نظری
ظهور ایدر دیمهٔ عقلك انكشافنده ناشی صفاسی قدر
كشف نظری ظهور ایدر وبوكشف نظری یه چندان اعتبار
یوقدر زیرا هرنه كه منظور اوله اول محلده قدم نهاده اولمق

اولماز

اولماز وحكماء فلاسفه اكثر بومقامده وادی خذلانده قالمشلر
در بوكشف نظری رتبهسنه رسیده اولوب معقولات
ومحسوسات كشفی حجابنی طی ایلدكدن صكره كشف دل
شهودی ظهور ایدر بوكا كشف سر الهامی دخی دیرلر بو
مقامامده روحانی وجسمانی ماسوا منكشف اولور بوندن
صكره كشف روحانی ظهور ایدر بومقامده جنت وجهنم
وملائكه مشاهده اولنور ونامتناهی عوالم منكشف وحضرت
شیخ قدس سره حضرتلرندن منقولدركه سالك حقنده زمین و
آسمان كشف اولور وقیامت قائم اولمش كورینور وجوانب
اربعه سندن حجاب مرتفع وماضی ومضارع بر طرف
اولوب جملهنك معناسی بر اولور بوكیفت حیطهٔ عقلدن
خارج اولان موادندندر وعقل ایله درك اولنمز امر ذوقیدر
بومقوله مكاشفهیه كشف روحی اطلاق اولنور لكن چندان
اعتباری یوقدر زیرا روح مسلم وكافرده موجوددر قوت
مجاهدات وكثرت ریاضات ایله عالم ارواحه واصل اولدقده

بو مقوله مکاشفات و طیران هوا و سیّاحیٔ دریا و بونک امثالی
خوارق ظهور ایدر بونلره کرامت کونیّه اطلاق اولنور عند
العوام معتبر اولوب ارباب حال عندنده بی اعتباردر زیرا
اهل الله حضراتنه مخصوص اولان حالاتدن دکلدر بونره صکره
کشف خفی ظهور ایدر ارباب عندنده بونک اعتبار تامّی
واردر زیرا روح خفی انجق عشّاق الهیّه یه مخصوصدر و بو
کیفیّتک ظهورنده ریاضات و مجاهداتک مدخلی اولمیوب
انجق مواهب الهیّه دن وهبی بر عنایت مخصوصدر وخفی
بیورلمیه که قلب عالم ملک و ملکوت بیننده واسطه در یعنی عالم
جسمانی و روحانی بیننده اولوب روح عقلدن استفاضه و
بدنه افاضه ایدر و سر دل ایله روح بیننده واسطه اولوب
روحدن اخذ و استفاضه و قلبه افاضه ایدر و خفی روح
ایله صفات بیننده واسطه اولوب عالم صفاتدن استفاضه
روحه افاضه ایدر و بو نورک عکسی عالم روحانیه رسیده
اولور و بو سرّدندر تخلّقوا باخلاق الله مفهوم شریفی اوزره

بوکا کشف

اصل معرفت ناهمز بو حدیث
شریفک قائل و مقتضاسیله
عامل اولملق دریه

بوکا کشف صفاتی تسمیه ایدرلر اکر صفت علمیه ایله تجلّی و کشف ظهور
ایدر و بو علم ایله عالم اولور ایسه عالم علم لدنّی دیرلر واکر صفات
سمع ایله کشف اولور ایسه استماع کلام حقیقی ایدر واکر صفت
بصر ایله کشف اولور ایسه رؤیت و مشاهدات ظهور ایدر واکر
وصف جلولی ایله تجلّی و کشف ظهور ایدر ایسه فنای حقیقی
ظهور ایدر واکر صفاتی حیّ و قیّوم ایله تجلّوی جمالی ظهور ایدر
ایسه بقای حقیقی ظهور ایدر باقی صفات الهیّه بوکا قیاس
اولنه امّا تجلّوی ذاتیٔ الهی بر مقامدر عالیدر که بوکونه صفماز
و بو مقام جلیله وصول ممکن و وقوعی محالدر یعنی امکات
ذاتیسی اولمسه حضرت موسی علی نبیّنا و علیه الصلواة والسّلام
جنابلری ربّ ارنی انظر الیک بیورمز ایدی که طلب المحال
عن الانبیاء محال و وقوعی محال اولمسه لن ترانی بیورلمز ایدی
بو غریب سردر که ینه تجلّوی جلولیهٔ صفاتیّه ظهور ایلدی
لکن ذاتیدن ممنوع اولدیلر دخی بعض ارباب حقیقت
دیرلر که انظر الیک دیو بیوردقلرنده مقتضای ربوبیت بونی

افضا ایدی والحاصل تجلیء ذاتی بو عالمده محالدر زیرا حضرت
موسی کبی اولوالعزم بر نبی ذیشانه لن ترانی بیوریلوب تجلیء
جلولیء صفاتی ظهور ایلدکده سائر ذواته تجلیء ذاتی ظهوری
محالدر ومذهب حق بودر کما قال الله تعالی فلما تجلی ربه للجبل
جعله دکا وخر موسی صعقا بو تجلی یه تجلیء صفاتیء جلولی
تعبیر اولنور تجلوی ذات صرف که اوله جمله موجوداتده هیچ
آفریده قالماز نه ملك و فلك ونه بهشت ودوزخ ونه عرش و
کرسی قالوب سر جمله محو ومضمحل ومندك اولور همان باقی
قالور الله وخفی اولمیه که لسان قوم واصطلاحات صوفیه ده
تجلیء ظهورات صفات الوهیتدن عبارتدر چونکه آیینهء
قلب سالك بالاوده تفصیل اولندیغی اوزره زنکار اوصاف
بشریه وطبیعتدن صاف وساده اوله صفوتی مرتبه
کندوده انوار روحانیه ولمعات صفات الهیهء ظهور
ایدر وروح دخی تجلی ایدر بعضا اولورکه ذات روحه
صفات روح وذات روح قلبه تجلی ایدر بو مقامده سالك

غایت

غایت مضطر اولور زیرا سالکه تجلی الهی نشئهء سین ویروب اویله
ظن ایدر عیاذا بالله اکر مرشدی اولمازسه ذات شریف صاحب
قدرت وتصرف بر ذات مکمل اولور ایسه او ورطهء عظیمه دن
سالکی خلاص ایدر والا مرشدی بو اوصاف ایله موصوف کامل
ایسه بیچاره سالك اول حالده قالوب حال یمان اولور وبر
مشکله دوچار اولورکه حلی محالدر وتجلیء روحانی ایله تجلیء ربانی
نك بیننده فرق اولدرکه اکر تجلیء روحانی ایسه اثار حدوث
غالب اولوب قوة فنا اولمز اکرچه وقت ظهورنده صفات
بشریتی ازاله ایدر لکن اول تجلی وراء حجابده متواری اولدقده
ینه صفات بشریت معاودت ایدر ونفسك مکر وحیله وعجب
وکبری زیاده اولور وتجلوی صفاتی الهیه بو آفات یوقدر
ومخافت یوقدر زیرا تجلوی الهی خرابساز اطوار نفسانیدر
جاء الحق وزهق الباطل مقتضاسی اوزره صفات باطله یی
افنا ایدر وتجلیء روحانینك بر علامتی دخی بودرکه ذوق
معرفت ویرمز وعجز ونقصان وخوف ونیاز اولمز تجلیء

الهی ظهورنده تمام بونلرك خلوفی واقع اولور جمله وارلقلر بوقلقده
مبدّل اولور ومحو وسكر ظهور ایدر وكسب ایلدیكی حالت
باقی قالور ودرد طلب وبیقرارلق دائما تزاید بولور خفی بیورلمیه كه
تجلّیات الهیه بر قاچ قسمه منقسمدر بالآده من حیث البروز تقسیم
اولنوب بو محلده دخی من حیث الذات تقسیم اولنور اوّلا
تجلّی ایكی قسمه منقسمدر بری جمالیٔ لطفی وبری جلالیٔ قهری
تجلّیٔ جلالیٔ قهری دخی ایكی قسمه منقسمدر بری جلالیٔ قهر
ذاتی وبری جلالیٔ قهر فعل وصفات تجلّوی صفاتی دخی
ایكی قسمدر بری نفسی وبری معنوی نفسی واحد كبی و
معنوی علم وقدرت وسمع وبصر كبی وبو تجلّوی الهی بر بنده یه
ظهور ایلدكده اثاری بو وجهله معلوم اولور كه اگر تجلّوی
جلالیٔ قهریٔ صفاتی بر بنده یه متجلّی اولسه فنا لوازم كلور
ومحو لوازم بشریت وانسانی واضمحلال رسوم جسمانی
اقتضا ایدر وبر غیرت ظهور ایدركه غیری بر وجهله قوماز
واثنینیتدن خلوص اولور واگر تجلّیٔ جمالیٔ لطفیٔ صفاتی

متجلّی

متجلّی اولسه تجلّی ایلدیكی شخص كندودن الوب محو ومستهلك
ایدر لكن پروردهٔ لطف ایلر مثلا نور شعاع آفتاب سایه یی
الوب محو ایلر اما پرتو نور ایله پرورشیافته ایدوب بر وجود
نورانی بخش ایدر وتجلّوی لطفیٔ جمالیٔ ذاتی رسالتپناه صلّی
الله تعالی علیه وسلّم افندیمز حضرتلرینه لیلهٔ مباركهٔ معراجده واقع
اولمشدر وبخاری ومسلمده احادیث صحیحه ایله ثابتدر وانجق
ذات حضرت نبوّتپناهیه مخصوص اولمشدر وبو دولت دیدار
هیچ فرده وقوع بولماق محالدر ٭ انجه دیدان چشم ما زاغ البصر
دیدهٔ غیری نیارد درنظر اولكه جناب حبیب خدا علیه افضل
التحایا افندیمزك مشهود باصرهٔ نبوّتلری اولدی بر فردك
دیده سنك خیالنه كلمامشدر واول دولته بركسنه نائل اولما
مشدر فنا فی الله حقیقی وبقا بالله تحقیقی ذات رسالتپناهیلرنده
واقع اولوب شان شریفلرنده انّ الذین یبایعونك انّما یبا
یعون الله ظهور ایلدی وبو امّت مرحومه دن اول دولته
نائل اولنلر جمله خوشه چین خرمن نبوّتدر واول محیط

اعظمدن بر قطره و اول آفتابدن بر ذره یه نائل اولمشلردر و
اصل اصول دولت فطرت حضرت نبوتدر و لیلهٔ مبارکهٔ معراجده
ظهور ایدن تجلاوی ذاتیهٔ جمالیه و کیفیت رؤیت نبویه ذاتنده
زبان قیل و قال و بلکه لسان حال ایله تفهیم و تفهم اولنور حالاتدن
اولمدیغندن بشقه بو مختصر عجزاثرك هیچ محلی اولمیوب انجق
حسب الاقتضا بو قدرجه ضروری تحریر اولندی زیاده و تفصیلی
محققین کرام و محدثین عظام حضراتنك تحقیقات و تحریرینه
نظر ایله تدقیق اولنه و تجلیٔ قهریٔ صفاتی جبل طورده حضرت
موسی علی نبینا و علیه الصلوة افندیمزه عقیب لن ترانیده
واقع اولدیغی کبیدر و اصحاب تأویل حضراتی بو آیت شریفك
تفسیرنده فلما تجلی ربه للجبل ای الجبل وجود موسی علیه السلام
جعله دکا دیو شرح ایتمشلردر والحاصل بو ماجری دخی اصحاب
تفسیر و ارباب توجیه و ارباب تأویل حضراتنك تحقیقاتلرینه
نظر اولنوب حسب الامکان حل مشکل اولنه اسرار غامضه‌دن
بر سر عظیم اولوب بونك دخی تحقیقی بو رساله‌ٔ مختصره‌یه کنجایش

بزیر

بزیر اولمیه‌جغی ظاهر ایسه دخی حسب الضرورة اقتضا ایتمکله بو
قدرجه بیانیله اکتفا اولندی و بو تجلاوی جلولیٔ صفاتی اکر
پردهٔ تجلاوی جمال وراسندن ظهور ایتمسه جملهٔ ماسوای
احراق و نابود ایدر ایدی و بو بحث بخاری و مسلمده مصرحدر
و خفی اولمیه که ظهور تجلی نورندن بر ذوق معنوی حاصل اولور
و بعد الصحو بر درد و جدانی و سرور بی پایان ظهور ایدر که
تعبیر و تقریر اولنور حالاتدن دکلدر و اکر تجلیٔ صوری ظهور
ایدر ایسه مشاهدهٔ شاهد معنایه وصولك وراسنده بر ذوق
و شوق رؤیت وصال حاصل اولور که تعبیره کلمز و تجلاوی صفات
ذاتی جبروتی ظهورنده بی نهایت و بیغایت دهشت و هیبت
ظهور ایدر و تجلیٔ صفات کبریا و عظیم و حی و قیوم ظهور
ایدر ایسه بهر حال فنا و بقا فیضان ایدر و اکر مجرد صفت
کبریا و عظیم متجلی اولسه کما صولت تجلیدن متجلی اولان
محو و مضمحل اولوب فنا و عدمه قدم نهاده اولور و تجلیٔ
ذاتی محض تام ظهورنده جمله موجوداتك ناصیهٔ حالنده

كل شيء هالك الا وجهه يازلر قره صكره لمن الملك خطابی ذاتی
اجل اعلوسنده ظهور ايدوب ينه الوهيتی ايله لله الواحد
القهار جوابی صادر اولور مكوناتك ظهوری سر جمله تجلوی
صفاتدن وينه عدمی تجلوی ذاتدن عبارتدر بعض ارباب
شهود حضراتی بويله بيورمشلردركه تجلی ايله مشاهده ومكاشفه
بيننده بر فرق دقيق واردركه يعنی مشاهده تجلی ايله و تجلوسز
ممكندر وعكسی محالدر واكر تجلی صفات جماليه ايسه مشاهده ايله
وصفات جلاليه ايسه بی مشاهده واقع اولور ومشاهدهٔ تجلو
بی مكاشفه واقع اولمز ومكاشفه مشاهده تجلوسز واقع اولور
والله اعلم بحقيقة الحال وهو المرشد الى طريق الوصال

فصل ثانی ازركن جهارم دربيان فنا وبقا معلوم اوله كه
فنا وبقا سادات صوفيهٔ كرام قدس الله اسرارهم حضراتنك عرف
واصطلاحلرنده مراتب سلوكده بر رتبهٔ جليله تك اسميدر
قطب الربانی غوث الصمدانی محيی سنت سيد المرسلين
عليه السلام وعلى سائر النبيين سلطان اوليا برهان اصفيا

هدف

هدف تيربلو محبوب خدا حضرت شاه بها قدس نا الله باسرارهم
ومتعنا الله والمسلمين ببركات فيوضاتهم افنديمزجنابندن
كيفيت فنا وبقا سؤال اولندقده بووجهله جواب بيورمشلركه
فنا وبقانك انواعی جوقدر لكن بو ايكی قسمدن خارج اولمق
احتمالی يوقدر بری افنای وجود نفسانی ظلمانی وبری
افنای وجود روحانی نورانی بوخصوصده حديث حضرت
نبويده اشارهٔ صريحه واردر كما قال صلى الله عليه وسلم ان
لله كذا سبعين الف حجاب من نور وظلمة وبو حجب نورانی
وظلمانی نك دفعنه فنا ديرلر اولكسی وجود روحا ظلمانی
نفسانيده شعور قالمامقدر وايكنجی وجود روحانی نورانی
نظردن ساقط اولوب قطعا شعور قلمامقدر وبو مقامك
بيان تفصيلی اكرچه امر ذوقی اولوب اربابنك معلوميدر
ولسان قال ايله تعريف اولنماز لكن حسب الامكان تفهيمی
بودرجه اولوركه روح سالك ذاكر وقلب ساجد اولوب
بو مقامده سالك صحبته اولوردر زيرا بو مقام رتبهٔ حضور

مع الحق ومع الخلق در و ذکر روح اولدر دائما حضوری خلقله
اولمدن زیاده حقله اولمسی غالبدر یعنی اکثر حضوری حق ایله اولور
حسب الامر نادراً دخی خلقله اولور و ذکر سر حضور بالله ایله
اولوب ماسوادن بی شعور اولمقدر و ذکر خفی تمام مستغرق و جمله
مکوناتدن و نفسندن غافل اولوب ذاکر مذکور ده محو اولمقدر
اکرچه بو دخی مراتب روحدن بر رتبه در لکن بو رتبه ذکر خفا
کون اولمغله خفی تسمیه ایدیلر و بالاده حضرت پیر افندیمزک
بیورد قلری کبی فنانک انواع عدیده سی واردر و بر قاچ وجهله
تقسیم اولنور اولا اوچ درجه یه منقسمدر بری فنای صورت
و بری فنای صفت و بری فنای ذات ایمدی فنای صورت
اولمدقجه فنای صفاته و فنای صفات اولمدقجه فنای ذاته
وصول ممکن دکلدر و فنای ذات اولمدقجه بقای قدسه وصال
و تجلوی احدیته مظهریت و نیال اولمز بو فنای حقیقیه فنای
بشریت تسمیه ایدرلر روح فنا اندر فنا رتبه سنه وارور
بو بابده درکه ارباب حقیقت نظاره مراجز خدا نکیرد بیوردیلر

فافنوا

فافنوا ثم افنوا ثم افنوا وابقوا بالبقاء قرب ربی بو فناء
ثلثه دن عبارتدر مشایخ طریقت و پیران حقیقت حضراتنک
بو فناء بقاده اختلاف کثیره لری واردر غایت ما فی الباب
سلوک طریقتک استعداد و مراتبنه کوره تطبیق بیوروب هر فقی
رتبه دن سؤال اولنور ایسه اول وجهله جواب ویرمشلردر
مثلا فنای عوام مخالف شرعه مخالفت و موافق شرعه موافقت
و فنای زهاد حظوظ دنیویه لی افنا و حظوظ اخرویه لی ابقا
و فنای عشاق افناء ماسواء حب محبوب و ابقای محبت محبوب
و فنای خواص غیبوبة ما سوالله و حضور مع الله و فنای خاص
الخاص تجلوی ذات احدیت ایله جمله مقامات و کشوف و کرامت
و تجلیات صفاتیهء الهیه لی افنا و ذات الوهیتی ابقا ایتمکدر
و بو بابده جناب بیدل الهی را رحمت رحمن چه بلا ست بیورمشدر
و فنای حقیقیکه فنا اندر فنا تسمیه اولنور بو رتبه ده درکه فانی
اولدیغنی دخی محو و افنا ایدر و درجهء غایت بو در تحقیق
خفی اولمیه که بو مقام فنا و بقا مزلقهء اقدام اولوب نیجه لر عیاذا

بالله تعالى بو مقامده کج فهملکدن الحاده دوشمشلردر بو فنا و
بقای عین فنا و عین بقا بلوب هم ضال هم مضل اولمشلردر یعنی
فنای فناء محض ذات بشریت و بقای بقای الوهیت بیلوب
کویاکندودن کلی خلاص و جناب حقه کلی واصل اولور اعتقاد
ایتمشلردر بوایسه محالدر و تمام الحاد و زندقه در زیرا
بو فنا و بقاینه بشریت صفتی اولوب ایکیسی دخی انساندهدر
بو تقدیرجه بالاده ذکر اولنان اعتقادده فساد عظیم واردر
و اول اعتقاد عیاذاً بالله تعالی عبودیتی اسقاط ایدر صاحب
کتاب کشف المحجوب بو بابده بویله بیورر که بو مسئلهده غلط
فهم ایدنلرک نیجه کمسهلر وادی خلافه دوشمشلردر زیرا
بو صفتده کلی انسلاخ بولوب صفت اخری ایله اتصاف
محالدر بر حدیدی آتشه وضع ایلسک تمام آتش کبی اولوب
سلطان آتشک قهر و غلبهسیله حدیدک ذاتنده اولان برودت
کلیاً محو اولوب حدت حرارت کلور لکن فی حد ذاته ینه
حدید حدید و آتش آتشدر نسطوریه و نصرانیه بو مذهب

فاسده

فاسده ذاهب اولوب اعتقاد کاسدهلرینه کوره حضرت
مریم رضی الله عنها مجاهدهٔ کلیه ایله ناسوتیتدن خروج
ایدوب فانی و بقای لاهوتیت ایله باقی اولدی و حضرت
عیسی علیه السلام دخی بو حالک نتیجهسی بولوب حضرت
مریم و حضرت عیسی حاشا ثم حاشا جناب حق ایله متحد
و بقای حق ایله باقی و قدیم اولدیلر دیو بونکا اقانیم ثلثه
تسمیه ایتدیلر و ثالث ثلثه دیدیلر اهل بدعتدن بعض بد
مذهبلرک کثرت مجاهده و ریاضات شاقه ایله بشریتلرندن
خلاص بولوب اوصاف حضرت حق ایله تماماً متصف
اولورز و بشریتدن هیچ اثر قالمز دیدکلری تمام بو مذهب
مسلکدر اعاذنا الله تعالی من سوء الاعتقاد بحرمة النبی
واله الامجاد معلوم اوله که بشریتدن کلی انسلاخ بو عالمده
دکل بلکه عالم عقباده اولمیهجغی مثبت بر دیدر بو فنا
نک تفصیلی اولدر که کیجهلرده آسمان کواکب ایله مزین ایکن
آفتاب عالمتاب ظهور ایدوب وقت اشراق اولدقده

آسمانده کواکبدن اثر قالمیوب جمله محو و مضمحل اولور لکن
انجم آسمان حقیقتده معدوم اولمیوب اثری نوری آفتابدن
ناپیدادر ایمدیکی صفات بشریّه‌نک دخی محویّت و اضمحلالی
بوکونه‌در نعم دنیا نعم جنّت مأوی عندنده نه رتبه کمقدر
اولور ایسه و بر تار زلفی کمال ندر آفتابده عالمه کلسه آفتاب
محو اولورادی و بو اوصاف مصرّح اولان حوری جنان یاننده
و خوبان جهان نه کونه محو و بی اعتبار قالور ایسه و نعم
جنّت و حور و قصور دیدار الهی نورندن نه قدر بیقدر و
کم مایه و بلکه معدوم درجه‌سنه واصل اولور ایسه و عموم
و هموم دنیا عذاب دوزخه نظراً نه قدر هیچ اندر هیچ ایسه
و بلای دوزخ عیاذاً بالله تعالی فراق حضرت پروردکاره نظراً
نه رتبه لا شیء ایسه مراتب فنا و بقا دخی بو انواع مذکوره‌یه
ممثّلدر یعنی هر مرتبه‌ده بر فنا واردر مثلا عشاقه نظراً
محبوب حقیقی محبّتنده حبّ سوا بر درجه‌لرده فانی اولورکه
رتبهٔ عدمه وارر یوخسه فی حدّ ذاته معدوم اولمز و اولمق

امر محا

امر محالدر فناء مطلق و بقاء مطلق اعتقاد اولنمق بدعت و
کمال حمق و بلاهتدر مثلا بر فقیر اولادی صغرسنده چار
شو بازاری کزوب انواع شکر و شربت و کوناکون فواکه و
اطعمه و سائر البسهٔ فاخره و آسب زرّین لکام و خدم و
احتشامی کوردکجه هر برینه بنجه هوس و آرزو ایدوب بر مقتضای
ضرورت برندن دفع آرزو ایتمیه‌رك سعی ایدوب وقتا من
الاوقات خدمهٔ دولت و بعد از ین اکابر رجال سلطنتدن
اولور و رفته رفته رتب علیا کسب ایده‌رك وزیر اعظم اولور
و حامل امانت کبری اولوب اعیاد و سائر ایّام رسومده دائره
و رجال دولت و خدم حشمت ایله ینه اوّلکی چارشو بازاردن
مرور ایدرکن مقدّما آه آه دیو تحسّر ایلدیکی شکر فروش دکا
نلری و تلذذات سائره محللرینی کوردکده التفات ایله نظر
شویله طورسون خاطر و خیالنه دخی کلمیه جکی و کلدیکی مسلّم و
معیّندر انجق خاطرنده اولان حفظ جاه و تحصیل رضای
پادشاهیدر و اول دخی حسن ادارهٔ امور عباد اللهه عبارتدر

مقدما آرزو ایلدیکی تلذذات مذکوره معدوم اولیوب بلکه
جملەسی پیش چشمنده آماده ایکن ذره جه نظر التفات ایتمز
وبو صورت ایله رتبۀ فنا کسب ایتمشدر بو فنا وزیر مشار الیهک
ذاتنده بر صفات اولور یوخسه اشیاء مرقومه نک معدومیتی
جهتله دکلدر فافهم وبو فنای کسب ایدن ذات شریف جمله
مأمورات شرعیه یی اجراده اولور ایسه ولی حقدر والا
مأمورات شرعیه ده تهاون وتکاسل اوزره اولور ایسه باطل
وخائب وخاسردر نعوذ بالله من ذالك زمانه مزده بعض
ارباب بدع بو وجهله اعتقاد ایدرلرکه بو رتبۀ فنا کسب اولندقده
تکلیف ساقط وسالك مجاهده دن آزاد اولور بو ایسه تمام
سوء اعتقاددر زیرا سالك مجاهده وتکلیف دن خلوص اولماز
بلکه مجاهده وتکلیفك کلفتی ورنج ومشقتی بر طرف اولوب
مجاهدات تلذذات نوعندن اولور مثلا بر آدم بر ذاته
انتساب ایتسه ومخدومی اولان ذاتی کورمسه بعده بر کون
کورسه که بر محبوبدر وباحکمت الهیه تعشق ایلسه بعد از ین

خزمتده

خزمتده اولدیغجه کندوده بر وجهله فتور اولیوب خزمت
معشوق تماما ذوق وشوق اولدیغی مسلمدر مع هذا اولکی
خزمت واول اضطراب ینه یرنده در لکن ذوق محبت تعب و
مشقتی قطعا کوسترمیوب تلذذاتدن معدود اولور کذالك
رتبۀ فنا ایله تحقق اولندقده تکالیف شرعیه ومجاهداتده تعب
ومشقت کورنمیوب متلذذاتدن اولور ومجاهده بر طرف اولور
دیمه نك معناسی بودر سالك لباس اوصاف نفسانیه دن
خروج وخلعت فاخرۀ عبودیتی تلبس ایدوب نامرادلق کندویه
عین مراد اولور اذا فنی العبد عن اوصافه ادرکه البقا تمام
بودیمکدر بو دخی معلوم حضرات یاران اولەکه صحبت عبودیت
فنا وبقاده در تاکه سالك فناده کندودن تبرّء ایلمیه اخلوص
ایله شایستۀ خزمت حق اولەمز ومعنای حقیقت فنا اولدرکه
سالك وحدانیت حضرت حقی مشاهده وکندویی ید قدرت
الهیه ده مستهلك وعاجز ودرمانده ومغلوب کوروب آلت حق
اولدیغنی ادراك ایلدکده اوامر الهیه یه مطیع ومنقاد اولمقدن

غیری چاره بولیوب بهرحال امر حقه بیخود و بیوجود فرمانبر
اولور لترجمه میباش ومباش کارانیست نشئات
بشنو سخن همنیست ودخی سالك بآلوده بیان اولندیغی
اوزره فنا اندر فناکه فانی اولدیغنه دخی شعوری قالمیه و
لباس بشریتدن عاری اولوب خلعت فاخرهٔ اخلاق الهیه
ایله ملبس اوله اوائل سلوکندن بو رتبه یه واصل اولنجیه قدر
سیر الی اللهدر اولوب بو رتبه یی کسب ایلدکدنصکره سیر الی الله
نهایت بولوب رتبهٔ عالیهٔ سیر فی اللهده واصل اولور سیر فی الله
ای فی صفات اللهدرکه مقام خیرتدر چونکه ذات سالك صفات
بشریه لباسنی خلع و خلعت صفات الهیه یی تلبس یعنی اخلاق
الهیه ایله تخلق ایلیه کنت سمعه و بصره بی ینظر و بی یسمع و
بی یبطش و بی یعقل رتبهٔ جلیله سنه رسیده اولور بو رتبهٔ
جلیله یی دخی مرور ایدوب سیر بالله رتبه سنه واصل
اولورکه سیر بالله ای مسارت صفات الله فی ذات اللهدر
[illegible] تسمیه اولنور ایدرلر بونده دخی مرور

ایدوب

ایدوب سیر مع الله رتبه سنه واصل اولورکه سیر مع الله ای
مسارت ذات الله فی صفات اللهدر بو رتبهٔ جلیله یه وحدتده
کثرت تسمیه ایدرلر بو مقام نهایة النهایه اولوب بو درجه یی
سر علیای نبوت قطع اتمشدر و بونده بالا مقامه ایرلمز و
سرحددن اوته کچلمز بو مقامده ظاهر بخلق باطن بحق ایله
تعبیر اولنان مقامك حقیقتنه واصل و انبیا علیهم السلام
حضراتنده موروث اوله رق هادئ عباد اولمق رتبه سنه
نائل اولنور و بو مقامده ارشاد عباد فرض اولور لکن بشرطا که
طالب حق اولنلره راه حقی ارائه فرض عینی اولوب علی وجه
الاستحقاق مرشد کامل اولور بو رتبهٔ جلیله و بو مقامات
طی اولنمدقجه تسلیك حرامدر زیرا هم ضال هم مضل اولور
و اشرف رتب انسانیه بو رتبهٔ علیه درکه نبوتده جزودر

ذلك فضل الله یؤتیه من یشاء والله ذو الفضل العظیم
رباعی درهرچه نظر کنم تحقیق جز صورت او دگر نه بینم
چون ذات وی است درمعما بیخود شوم و بیخود نشینم

كاشفه خفی بیورلمیه كه ارباب حقیقته تصرف باطن دخی عنا
یت اولنور لكن بو كیفیت هر بر سرو پانك كاری اولمیوب
اصحاب نسبت علیه و ارباب توجه و مراقبه اولان ذوات
كرامك حالیدر وهر بو الهوس بو دخمه نك فتحی داعیه سنده
اولمیه كه آفت عظمی واردر صاحب تألیف جنابلری آورده
خامه بیان بیورملریله ضروری بو مقامده دخی اشارت اولندی
ارباب ابتلادن بر شخصك بلا و یاخود مرضنك دفعی و یا
بر سالكه افاضه نسبت ایدوب قلب میتك احیاسی مراد
اولنه قده اولا تجدید وضوء و ایكی ركعت نماز قلوب علیلك
صدری مقابله سنده قعود ایدوب كمال عجز و انكسار قلب
ایله درگاه الوهیته اول مبتلانك بلا و مرضنك دفعیچون
متوجه اوله یعنی قوای ظاهری و باطنی ایله اول بلانك
دفعنه همت ایلیه بامر الله تعالی مندفع اولور لكن هر ناپخته
نك كاری دكلدر و مقدما بیان اولندیغی اوزره اولا اخذ
طریقت ایلدیكی ذاته و یاخود مناسبتی اولدیغی اولیاء

كباردن

كباردن بر ذاته توجه ایدوب تمام كندویه سكر و محو و غیبو
بت حالاتی ظهور ایدوب حواس ظاهره كلیا معطل اولدقده
وقت توجه و مراقبه اولمغله بو امر خطیرك حصولنه اولوقت
شروع ایده و دخی معلوم اولا كه خسته نك علتی دفعنه متوجه
اولور ایسه نفسی الدقجه ایچرویه المیوب صاغ و یاخود
صول جانبنه باشیله دفع ایدركبی نفسنی طشره ویره اكر
ایچرویه چكركبی عادتا نفس الوركبی ایدر ایسه علیلك علتنی
اخذ ایتمش اولور و علیلدن علت مندفع اولوب متوجه اولان
ذاته كلدیكی مجرب و بی شبهه در كبار اهل الله بیوردلركه
حضرت عزرائیل علیه السلامك نزولندن مقدم اولور
ایسه محتضر موت اولان علیله توجه بركتیله جناب حق عمر
احسان ایدر لكن حضرت عزرائیل علیه السلامك نزولندن
صكره چاره اولمز ٩ بو ذوقه یلر هر كس لیكن ایره مز هر ناكس

ذلك فضل الله یؤتیه من یشاء والله ذو الفضل العظیم
و زیارت قبور دخی بویله در یعنی بر ولینك مرقد شریفنه

واروب صدری مقابله سنده قعود برله بالآوده ذکر اولنه یعنی
اوزره متوجه و تمام سکر و غیبوبت حاصل اولدقده اول ذات
شریفك حالی و صفت غالبه سی جلال و جمال و عشق و بیخودی
هر نه ایسه ظهور ایدر بو وجهله منکشف اولدقده اول توجهده
روح شریفنی قرائت قرآن کریم ایله یاد و بعده ایکی رکعت
نماز ایله زیارت ایلیه واکر قلب میتك احیاسی مراد اولنور
ایسه سالك عزیزی ایله زانو بزانو قعود ایدوب قلبنی عزیزینه
طوغرولدوب عزیزی دخی همت عالیه ایله متوجه اولور اکر
عزیز صاحب قوة و سالك صاحب اعتقاد و صاف نهاد
ایسه بر کون و یاخود ایکی اوچ کونده نسبت عزیزان که
منشور ولایتدر اول قلبك آثاری سالکده ظهور ایدر خلاصهٔ
کلام کرك خالق و کرك مخلوقه و کرك مرده و کرك زنده یه
و کرك مریض و کرك صحیحه هر نه ایسه توجه اتمه نك شرطی
حواس ظاهره و خواطر باطنه یی دفعه اقتداری اولمقدر
و تأثیری بو شرطه موقوفدر مادامکه حواس مذکوره بسته

اولمیه

اولمیه نه اول توجهك فائده سی و نه اول مراقبه نك عائده سی
اولور همان کوزلرینی یوموب و باشنی اشاغه صا
لیویروب خلقه بر شهرت کاذبهٔ ریا غرضندن غیری بر
فائده یوقدر اکر حواسی بند ایتمکه قادر اصحاب سکردن
و محودن اولور ایسه ارباب توجه و مراقبه دندر و
الا فلا اعاذنا الله تعالی من آفة التقلید ودخی معلوم
بیوریله که سادات نقشبندیه قدسنا الله تعالی باسرارهم
القدسیه حضراتنك جمله وظائفلرندندرکه صبح و مساده
سورهٔ اخلاص و معوذتینی و آخر سورهٔ حشری اوقومق
کرّه تلاوتی اختیار و سلوك طریقته توصیه بیورمشلردر
زیرا هر بر امرده سنت سنیهٔ حضرت رسول الله اتباعی
التزام اصول طریقتلرندندر و بو دخی سنن سنیه اولمغله
مداومت ایدرلر امام نووی رضی الله عنه حضرتلرینك
اسناد صحیح ایله روایت و تحقیقلری اوزره اصحاب کرام
دن عبد الله بن خبیب رضی الله عنه حضرتلرندن منقولدرکه

برلیل مظلم وکثرت یارانده حضرت رسول الله علیه صلوات الله
افندیمزک بزم عالیلرینه حاضر وجماعت با سعادت اصحاب
کرامه ملحق وشرافت معیت نبویه ایله ادای صلوة ایچون
عازم راه طلب اولوب توفیق وعنایت حقله مظهریتله
شمس وضحوهٔ نبوت علیه اکمل السلام والتحیة افندیمزی
اول شب تاریکده بولوب دولت صحبتلرینه نائل اولدم
سعادت ایله سویله دیو امر بیوردقلرنده یا رسول الله
نه سویلیه یم دیدم تکرار بر دخی التفات خطاب مستطاب
بیوروب سویله دیو بیوردیلر بنده یا رسول الله نه دیه
یم دیدم تکرار خطاب بیوروب سویله دیو بیوردیلر
بنده اعادهٔ کلام ایدوب یا رسول الله نه دیه یم دیدیکمده
بیوردیلر قل هو الله احد ومعوذتین حین تمسی وحین
تصبح ثلث مرات وسورهٔ حشرک آخرینی قرائت دخی
سنت سنیه اولدیغی حدیث شریف ایله مثبتدر کما
روی باسناد الصحیح عن انس رضی الله عنه قال رسول

الله

الله صلی الله علیه وسلم من قرأ آخر سورة الحشر ثم مات
من یومه او لیلته کفر عنه خطیئته ودخی بهر یوم قرآن کریم
قرائتی وخصوصا سورهٔ یس تلاوتی لازمدر عزیزان
لقب شریفیله ملقب اولان حضرت خواجه علی رامتینی قدس
سره العالی بیوردیلر که هر کیم اوچ قلبی بر یره جمع ایده جناب
پروردکاردن هر نه نیاز ایدر ایسه قبول ومرادی قریب
حصول اولور بری قلب لیل که نصف اللیلدن عبارتدر
وبری قلب قرآن که یس شریفدر وبری قلب مؤمن که
حضور قلبدن عبارتدر بونک اوچنی هر کیم جمع ایدر ایسه
یعنی نصف اللیلده حضور قلب ایله یس شریف تلاوت
ایلر ایسه هر حال مقضی المرام اولور وتهجدکه ثبوت
قرآنیه ایله ثابتدر خواجکان عالیشان حضراتی بونی
دخی التزام بیوردیلر زیرا طالب حق اولان اصحاب لیلدن
اولمق شرطدر کما قال الله تعالی ومن اللیل فتهجد به نافلة
لک وبو صلوة تهجد مثللو صلوة اشراق وضحی واوابین

دخی ملتزم اصحاب طریقتدر وتهجّد اون ایکی رکعت اولور
متهجّد اولانلر کمسنه اکر ممکن اولور ایسه وحفظنده ایسه
هر رکعتده بر یٓس شریف تلاوت ایده واکر استکبار ایدر
ایسه سکز رکعتده بر یٓس شریف تلاوت ایده رکعت اولیده
اجرکریم آیتنه دك ورکعت ثانیه ده وهم مهتدون و
رکعت ثالثه ده جمیع لدینا محضرون ورکعت رابعه ده فی
فلك یسبحون ورکعت خامسه ده الی اهلهم یرجعون
ورکعت سادسه ده صراط مستقیم ورکعت سابعه ده
فهم لها مالکون آیت شریفنه دك قرأت ایدوب رکعت
ثامنه ده آخر سوره یی تکمیل ایده اکر یٓس شریف حفظنده
یوقسه ایسه هر رکعتده بعد الفاتحه اوچر اخلاص قرأت
ایلیه وبو صلوة تهجّد اون ایکی رکعتدر اکر مساعده
وقت اولمیوب یاخود آخر بر عذر اولور ایسه اقلّی
دورت رکعتدر ووقت تهجّد ثلث آخیردر کما قال الله تعالی
قم اللیل الا قلیلا نصفه او انقص منه قلیلا وابی امامه

رضی الله

رضی الله عنه حضرتلرندن مرویدرکه رسالتپناه صلی الله علیه
وآله الولره افندیمز علیکم بقیام اللیل فانه داب الصالحین بیورمشلردر
مشلردر پس صلوة تهجّدی بعد الاودا قبلیه قرشو متوجّه
اولوب شغل باطنیله مشغول اوله ومراقبه ده عزیزلردن
مأخوذی اولان ذکر واستغفار ایله بطریق الخفیة اشتغال
ایلیه واکر خواب غلبه ایدر ایسه اولدیغی محلده نوم خفیف
ایله بر مقدار استراحت ایدوب بعده فجر طلوع اندکده
جوارنده اولان مسجده عزیمت ایدوب اثنای راهده
استغفاره مشغول اولهرق مسجده واروب صلوة
صبحی جماعت ایله ادا ایده بعده آفتاب رمحین قدر
مرتفع اولنجیه دك اول محلده وممکن اولمز ایسه خانه
سنده ینه مراقبه وتوجّه وذکر الله ایله مشغول اولور
بعده ایکی رکعت صلوة اشراق ادا ایده حضرت انس
رضی الله عنه حضرتلرندن روایت اولنمشدرکه قال
النبی صلی الله علیه وسلم من صلی الفجر فی الجماعة ثم

قعد بذكر الله تعالى حتى تطلع الشمس ثم صلى ركعتين كانت له
اجر حجة وعمرة وصلوة اشراقك ركعت اولىسنده سورهٔ
والضحى وثانيه سنده سورهٔ الم نشرح قرأت ايليه وبعده
قعوداً معوذتين ايله ايكى ركعت دخى ادا ايده بو صلوة
اشراق بعضيلر عندنده ضحادن معدوددر لكن قول اصح
صلوة ضحانك وقتى ربع نهارك مرورنده در وصلوة
ضحى اون ايكى ركعت واقلى ايكى ركعتدر زيد بن ارقم
رضى الله عنه حضرتلرندن مرويدركه رسول الله صلى الله
عليه وسلم افنديمز حضرتلرى من صلى صلوة الضحى ركعتين
لم يكتب من الغافلين ومن صلى اربع ركعات يكتب من
العابدين ومن صلى ستة كفى له ذلك اليوم ومن
صلى ثمانية يكتب من القانتين بو ومثللردر چون صلوة
ضحادن فارغ اولدقده اگر طعام حاضر واحباب ومهمان
موجود ايسه انلر ايله باحضور قلب اكل ايليه واگر مهمان
يوغيسه عيال واولادى ايله اكل ايدوب تنها طعام ايلميه

امرطعام

امر طعام دخى تمام اولدقده وجه معاشى اولان امر دنيانه ايسه
انكله مشغول اولوب بشرط آنكه مقدما كرار اگ محرر اولديغى
اوزره ينه حضرتدن غافل وذاهل اولميه كما قال الله تعالى عز
وجل رجال لا تلهيهم تجارة ولا بيع عن ذكر الله بعده
وقت ظهرده نمازنى جماعت ايله ادا ايدوب ينه كاركردا
رينه مشغول اوله وقت عصر دخول ايتدكده ينه جماعت
ايله صلوة عصرى ادا بعده حسب الامكان ريادن مجانب
اوله رق بر محلده قعود ايدوب نسبت شريفه ايله مشغول
اوله اولا اخذ طريقت ايلديكى مرشدك صورتنى ملاحظه
ايله ذكره مشغول اولوب حضور عزيزده اولان كيفيت
معهودهٔ سكر كندوده ظهور ايلدكده مراقبه يه اشتغال
ايده تا وقت مغرب اولنجيه قدر بو وقتى محافظه ايدوب
صلوة مغربى ينه جماعت ايله ادا وبعده هر قنغى سوره
ايله مراد ايدر ايسه التى ركعت صلوة اوابين قيلوب
وقت عشايه قدر ينه مراقبه يه وذكر ايله اشتغال ايليه

نمازعشای دخی ممکن اولورایسه ینه جماعت ایله ادا
ایدوب وقت تهجده قدرخواب وراحته میل ایلیه وقبل
النوم بالآوده تحریرا اولندیغی اوزره فراشده اوچ اخلاص
واوچرمعوذتین وآخرسورهٔ حشری تلاوت ایدوب
مستغفروکندوحال پریشاننی فراشده یاد وقصورینه
معترف اولهرق مسکنت ایله خوابه واره زیرا اعظم
المصائب تضییع الاوقات مقتضاسیله سالك حقه
اضاعت اوقاتده مجانبت لازمدر یعنی لیل ونهارحضور
تام ایله مشغول وبحرفنافی اللهده مستغرق اولوب جمیع
افعال واقوالده سنت سنیهٔ حضرت سیدالانبیایه
اتباع ایدوب دائم الاوقات آداب شریعت ایله مؤدب
وحاضرالوقت اولمق وغفلته بروجهله یول ویرممك
لازمدر ومسلك ارباب کمال ونهایت کمالات انسانیت
بونده عبارتدر ذلك فضل الله یؤتیه من یشاء والله ذو الفضل
العظیم فصل ثالث ازرکی جهادم دربیان مراتب واصطلاحات

حضرت

حضرت ایشان ای طالب حق ارشدك الله معلوم اوله که
هربنده نك عندالله برمعلوم مقامی واردر کما قال الله تعالی
وما منا الا له مقام معلوم اول مقامات سالك انتباه واکاه
هیدر یعنی حدغفلتدن قورتیلوب جمله حرکات وسکناتی
هوای نفس وطبیعت ایله اولدوغنه وکندونك عبدالنفس
ایدوکنه وقوفدر بومقام توبه وانابته موصلدر توبه
نك معناسی دوام ندامت وکثرت استغفار اوزره اولوب
عصیان واضاعت اوقاتی ملاحظه وابلدیکی کاروکردا
ره پشیمان اولمقدر بوندن صکره انابتدر یعنی غفلتدن
رجوع وذکرحقه اشتغالدر بعض ذوات توبه وانابتی
بووجهله بیان ایلدیلرکه توبه خلاف رضای حقدن قاچمق
وانابه رضای حقه طالب وراغب اولمقدر وبعضیلر
خلاف رضای حقدن مجانبت ورضای حقه رغبت ایلمه نك
ظاهرینه توبه وباطنینه انابه تعبیرایدیلربوندن صکره
مقام ورعدر یعنی شهوات ومشبوهاتدن اجتناب و

وضرورات بشریه‌دن ماعدا مباحات متلذذه‌یی دخی
ترك ایتمكدر بونده صكره مقام محاسبه‌در حاسبوا
قبل ان تحاسبوا مفهوم شریفی اوزره دائما محاسبهٔ نفس
ایتمكدر خصوصا صبح ومساده نفسنی محاسبه‌یه چكوب بو
كون یاخود بو كیجه اوقات عزیزه‌منی نه صرف اولنمشدر
دیو تفكر ایله اكر طاعات وپرستش ایله مرور ایلدی ایسه
توفیق حقه شكر ایده واكر حاشا لا یعنی ایله تلف واسراف اولنمش
ایسه كندونك عدم استعداد وناقابلیتنه اعتراف وندامت
واستغفار ایله نفسنه لوم اوزره اولوب بردخی ایتمامكه
عزم وجزم ایلیه بلكه هر ساعت بو حال اوزره اولور بونده
صكره زهددر بو دخی رضاء الله ایچون حلالی تركدر یعنی
ستر عورت ایده‌جك درجه‌دن زیاده تلذذات بشریه‌یی
ولو حلال اولسون ترك ایدوب قوت لا یموت ایله قناعت
ایتمكدر بونده صكره مقام اراده‌در یعنی كندو كدیمیله
تعیش ایتمكه همت وغیرت وترك راحتدر زیرا جمله

انبیای

انبیای عظام علیهم الصلوة والسلام حضراتی كدیمین ایله
تعیش بیوردقلری مشهوراناسدر وعند البعض اراده‌سی
اراده حقده محو ایتمكدر بونده صكره مقام تبصردر یعنی دائما
خلاف نفس حركته مصر ومكب اولوب آرزوی نفسدن
نفسنی حفظ اهتمام وبوامره قیامدر ودائما نفسنی خلاف
مقصوده سوروب الحق مر جامنده دائما نفسنه مرارت
شراب مجاهده اذاقه ایتمكدر بونده صكره مقام صبردر یعنی
حالا وقالا وظاهرا وباطنا ترك شكوادر بونده صكره
مقام رضادر یعنی جناب حقك عطایاسنه نه كونه راضی
اولور ایسه بلا وقضاسنه اولوجهله راضی اولوب بلا
وعطانك فرقی اولمامقدر بونده صكره مقام اخلاصدر
بو دخی معاملات الهیه‌یی خلقدن جدا ایتمكدر یعنی هر بر
امرده لله اولوب قطعا بر فعلده خلقه متعلق ذره‌جه ملحوظی
اولمیه‌رق جمله كاروكرداری حضور قلب ایله بحق الله ایچون
اشلمكدر بونده صكره مقام توكلدر یعنی هر امرنده الله

ذوالجلاله اعتماد ایدوب برفرددن طمع لطف وخوف و
قهر ایتمامکدر بونده صکره اولان معاملات قلبی ومعنوی
درکه صفای ذکر وصفوت قلبدن حاصلدر بوندن صکره
مراقبه در یعنی صفای یقین وسدّ حواس ایله قلبه نظر ایتمکدر
بوندن صکره مقام قربدر یعنی رب العزت عزّ اسمانه حضرتلرینك
حضور معنوی سنده ماسوالهدن غائب اولدیغی حالده
حاضر اولمقدر بوندن صکره مقام محبتدر یعنی محبوب حقیقی
ایله محبتك کمال موافقت وماسوایه مخالفتیدر بوندن صکره
مقام رجادر یعنی حضرت رب العالمینك وعد بیوردیغی
شیء یقینا تصدیق واستدعادر بوندن صکره مقام
خوفدر بودخی مطالعهٔ قلبدر یعنی حضرت رب العالمینك
عظمت وجلالنده حاصل اولان هیبت غالب اولمقدر زیرا
قرب بوحالاتی تقاضا ایدر حضرت پروردکارینك قدم
عنایت واحسان والطاف ازلیه سنه ناظر اولدقجه محبت
وخوف وهیبت غالب اولور رجا ومحبت غالب وعظمت

وجلالنه

وجلالنه ناظر اولدقجه خوف وهیبت غالب اولور بوندن
صکره مقام شوقدر یعنی ذکر محبوب وفرط اشتیاقده ناشی
حاصل اولان اطمئنان قلبدر کما قال الله تعالی الا بذکر الله
تطمئن القلوب بوندن صکره مقام انسدر یعنی تحت اقدام
قدرتده قلبك سکونیدر بوندن صکره یقیندر یعنی تصدیق
تام ایله کلیا ارتفاع شکدر بوندن صکره مشاهده در یعنی رؤیت
یقین ورؤیت عیان بیننده برفضل الهیدر کما قال علیه
السلام اعبد الله کانك تراه فان لم تکن تراه فانه یراك
بو رتبه آخر مقاماتدر ودخی ای عزیز معلومك اوله که
اصطلاحات مشایخدن بریسی دخی وقتدر یعنی جناب
حق سبحانه وتعالی حضرتلرینك بنده سی حقنده ازلی اراده
وتقدیر ایلدیکی امرك ظهورینه وورودنه اصطلاحات
قومده وقت اطلاق ایدرلر ایمان وکفر وسعادت و
شقاوت وصحت ومرض وشادی وغم وفقر وغنا و
ذل وعزت وامثالنك ظهورینه عبارتدر ذلك تقدیر

العزيز العليم بو بر سردر كه موفق اولانه ابن وقت ديرلر حضرت
مثنوى صوفى ابن الوقت باشد اى رفيق وعند البعض مقا
مك تعريفى اصطلاحا بو وجهله وارد اولمشدر كه مقام عبدك
كسبيله حاصل ايلديكى درجاته اطلاق ايدرلر يعنى كرك
طاعات وعباداته سعى و ورزش ايله تحصيل درجات عا
ليات وكرك فسق وطغيان ايله حاصل اولان دركات سافلات
جملسنه مقام اطلاق اولنور و دخى اصطلاحات صوفيه نك
برسى دخى حالدر يعنى جناب پروردكارك بندكانه مجرد
فضل ومرحمتيله احسان ايلديكى حالاتدر كه عبدك سعيده ذره
قدر مدخلى اولميه وعند بعض مقام سالكك حقنده كرك سعى
وكرك موهبه ايله تحصيل وكندويه دائما مالك ايلديكى كيفيتدر
وحال كاه كاه سالكه ظهور ايدن كيفيتدر كه دائمى دكلدر
مثلا بر شخص كباردن بر ذات ايله الفت ايتسه كاه كاه
طعامنده بولنوب اطعمهٔ نفيسه اكل ايدر لكن هر بار اولمز
اما اول دولتمند اول طعام وتكلف ايله هر آن وهر زمان

متنعم اولور پس مقام ايله حال بو وجهله تعبير اولنور كه مقام
صاحب خانه نك حالى وحال مسافرك حاليدر ذلك فضل
الله يؤتيه من يشاء والله ذو الفضل العظيم واقعه نك تفصيلى
بالاده تحرير اولنوب لكن اصطلاحات صوفيه دن اولمق
اوزره سالك طريق اولانه كوره منازل ومقامى وتنزل و
ترقيسى كاه بين النوم واليقظه وكاه عين نومده عالم غيبده
ارائه اولنوب وعقل اول حاله بر صورت باغليوب صورت
مذكوره سالكك مشهودى اولمغه واقعه اطلاق ايدرلر
واصطلاحات صوفيه ده برسى دخى قبض وبسطدر معنيسى
شادى وغمه عبارتدر لكن بو حال سالك مبتديه واقع
اولور ايسه قبض وبسط تعبير ايدرلر آثار خوف ورجادر
ومتوسطه واقع اولور ايسه انقباض وانبساط تعبير
ايدرلر آثار قرب وبعددر بو قبض وانقباض ايكى نوعدر
برى سالكك قصور وكستاخلغى سببيله اولور انك دفعى
ممكن اولوب طريقى بر وجه تفصيل بالاده فصل تفرقه ده

بيان اولنمش ايدى وبرى من قبل الرحمن ظهور ايدر انك دفعى
حيز امكانده دكلدر وسالك حقنده موجب ترقيدر واصطلا
حات صوفيه دن بريسى دخى تواجد ووجد ووجوددر تواجد
مبتدى ووجد متوسط ووجود منتهى حاليدر يعنى تواجد
وقوعنده سالكه اوربمك واسنمه كبى دتره مك كلور برصوت
حسن وبرنغمۀ محرق استماعنده روح مرض نفسدن هنوز
خلوص بولمديغندن بويله حالات واقع اولور ومتوسط حالكه
وجددر انده دخى دتره مك وصيحه كبى بعض حالتلر ظهور ايدر
لكن تكلف ايله اولور بو حالاتك ظهورنده بعضا ضرورى رقص
وسماع اولنور زيرا اهل وجدك روحلرى مرض نفسدن خلاص
بولوب وبشريتلرندن روحانيت غالب وقلب شريفلرى محل
ارادۀ الهى ووجد ظهور ايلدكده كندولرنده سلطان ارادۀ الهى
متصرف اولوب بلا اختيار دور ورقص ايدرلر اهل وجدك
حالى دكرمانك صوينه صاليويرلدكده دكرمنك دورى ناچار
وضرورى اولدوغى كبيدر اما اهل وجدك وجودك اصحاب

تمكينده

تمكينده اولمغله ارادۀ كندولرنده ملك اولمشدر انلره كوره دور
ورقص امر ضرورى اولميوب استر ايسه ايدر واستمز ايسه
ايتمز سماع اهل تواجد وجود جسد ايله وسماع اهل وجد
قلب ايله وسماع اهل وجود روح ايله در اصطلاحات قومدن
برى دخى جمع وتفرقه در وبو ايكى قسمه منقسمدر فرق اول
اولدركه دل سالك علويات دنيويه دن متفرق وجدا اولوب
سالك بو تفرقه وپريشانلقدن كندولى جمع ايدر بوكا جمع اول
تسميه ايدرلر سالك بو حالده دائما مجاهدۀ نفس اوزره اولمغله
بو جمعيت اهل كمال عندنده تفرقه دن معدوددر زيرا سالك
بو حالده ينه نفسله مشغولدر وفرق ثانى اولدركه سالك ماو
مندن كلى خلوص اولوب حضرت حقله مشغول اولور بو جمعه
جمعيت حقيقى ديرلركه جمع الجمعدر وفرق ثانى دخى ديرلر
فرق ثانيده جمالى قوللغ ايت قوللرى كبى واصطلاحات
قومدن برى دخى فنا وبقادر تفصيلى بالاده تحرير اولنمش
اولوب لكن اصطلاحات صوفيه دن اوله رق بو مقامده

دخی ذکری اقتضا ایتمکله تحریر اولندی نزد ایشانده بوفنا وبقا
موتوا قبل ان تموتوا سرّنده عبارت اولوب باآلوده تفصیلگو
بیان اولندیغی اوزره افنای وجود سببیله خود بینلکدن
خلوص وخدا بین اولمقدر واصطلاحات قومده بری دخی
غیبدر بو ایکی نوع اولوب برینه غیب صوری وبرینه غیب
معنوی اطلاق ایدرلر غیب صوری اولدرکه خوف ودهشت
الهیّه‌دن ویاخود برصورت استماعنده سالکه بر غیبوبت
حاصل اولورکه کندودن کجوب بیخود اولور وحسّ وحرکتدن
قالور وکاه اولورکه کندولی بیلور لکن سویلمکه وحرکت
ایلمکه قادر اولمز وغیب معنوی اولدرکه اولدخی خشیت
وعظمت ووحشت وهیبت الهیّه‌دن حاصل بر حالتدر صاحبی
خلقدن وکندودن غائب اولور لکن حضرت پروردکاردن
غفلت وغیبوبتی اولمز واصطلاحات قومده بری دخی صحو و
محودر صحو عالم بشریتده ومحو عالم دیکرده دندر ومحو ایکی
ایکی قسم اولوب بری محضا عنایت احدیّت وبری کسب عبد ایله در

جناب

جناب حقّك محو واثباتی اولدرکه عبددن کفر ومعصیت
وبشریتی امحا وایمان وطاعات وحقانیتی اثبات ایدر وعبدك
محو واثباتی اولدرکه سعی واجتهاد ایله ظاهراً وباطناً کندو
دن اخلاق ذمیمه وافعال ردیّه‌یی محو ایدوب اخلاق حمیده
وافعال حسنه‌یی اثبات برله عبودیت تامّه‌یی قیام کوستر
مکدر واصطلاحات قومده بری دخی ستر پوشش وتجلیء
کشف غطادر بو حال عوام ناسه کوره ممدوح ومحمود دکلدر
زیرا انلر کرفتار قیودات اولمغله بو کیفیت ظهور ایتسه عبودیتده
قالورلر وخواصّ الهیّه‌یه لطف ورحمتدر زیرا انلر دائما تجلیا
تده اولسه‌لر عبودیتده کیرو قالمازلر واصطلاحات قومده
بری دخی سکر و ذوقدر سکر عالم عشقده ندر سالك تا که شراب
عشقی نوش ایدوب رتبهٔ سکره وارمیه عقل وصفات و
بشریّه‌دن خلوص اولوب راه حقده جانسپار ودلیر اولمز
وذوق نتیجهٔ تجلیات الهیه‌در یعنی سالك ذوق مشاهده
ورؤیت وصال شرابنی نوش ایتمدکجه بو ذوقه واصل اولمز

واصطلاحات قومده بری دخی شراب طهور درکه مؤمنان
وصوفیان ایچون آماده قلنمشدر بو شرابی نوشده حاصل
اولان سکر تمنای وصال الهیدر وبری دخی شراب عشق ومحبتدرکه
جناب حق خاصانی ایچون مهیا قلنمشدر بونك سکری ترك
ماسوای محبوب وقبول محبوب خاصدر وبری دخی شراب
معرفت الهیه درکه خاص الخاص اولنلره احضار اولنمشدر
بو شرابی نوشده حاصل اولان اثر معاینه ومشاهده در بونلره
صاحی اولوب سکر یوقدر واطمئنان تام حاصل اولور ولوایح
ولوامع وطوالع دخی اصطلاحات قومده اولوب لوایح مقدّ
ما انوار تجلیات الهیه در یعنی اسمان دلدن سحاب حجاب
بر مقدار رفع اولوب ابر بهاردن برق نه کونه ظهور ایدر ایسه
انوار تجلی دخی او مثللو سرعتله ظهور ایدوب ینه سرعتله
غائب اولور اشته بو کیفیته لوایح اطلاق ایدرلر مشاهده
الاسرار بین التجلی والاستتار ایکنجیسی لوامعدر اسمان
دلدن سحاب حجاب مرتفع اولوب انوار تجلیات زیاده

ظهور

ظهور ایدر ولوایح کبی سریع التسیر اولمیوب مکث ایدر وبونده
حجابده جزئی اثر باقیدر واوچنجیسی طوالعدر که اسمان دلدن
سحاب حجاب کلیا مرتفع اولوب انوار تجلی قوی وثابت وباقی
اولور واصطلاحات قومده بری دخی تلوین وتمکیندر
اولا تلوین اولدر که سالك خوف خطرات طریقتده اولدیغی حالده
تلاش ایله سعی وجهد ایدوب طی منازل وقطع مراحل ایدرك
مقام بمقام صفاتنده صفاته مترقی اولور اکا اصحاب تلوین
دیرلر وتمکین اولدر که سالك کعبهٔ حقیقته واصل اولوب
اول مقامده آرام ایدر اکا اصحاب تمکین دیرلر واصطلاحات
قومده بریسی دخی قرب وبعددر یعنی عبد اطاعت نفس
ومعصیت ایله عبد هوا اولوب مخالفت خدا ده اوله اکا
بعد تسمیه ایدرلر ونفس وهوایه مخالفت اوزره اولوب
تمام جناب حقك عبودیتیله اشتغال ولذائذ دنیویه دکل
بلکه طمع بهشت وخوف دوزخی دخی ترك برله بریودن
وجهه مفهومی شریفی اوزره خالصا لوجه الله طاعات حقه

مشغول اوله اکا قرب قرب تسمیه ایدرلر وبو مرتبه یه رسیده
اولمقسزین یعنی نفسده صوری ومعنوی خلوص کلی ظهور
ایتمکسزین طاعات الهیه ایله واقع اولان اشتغاله قرب تسمیه
ایدرلر چون غبار ظلمت نفس از میان برداشتی جملگی
نور صفای قرب اندر قربت است یعنی ظلمت نفس غبارینی
جونکه ارالقدن قالدیره سن جمله قرب ایچنده قرب صفاسی
نوریدر وبو دخی معلوم حضرات اوله که شریعت اوامر ونواهی
الهیه دن عبارتدر وطریقت قولا وفعلا صلی الله علیه وسلم
حضرتلرینه اتباعدن عبارتدر کما قال الله تعالی عز وجل وان
هذا صراطی مستقیما وحقیقت ومعرفت معاینه ومشاهده دن
عبارتدر ایمدی تکلیف شریعت امتثال اوامر الهیه واجتناب
نواهی وتکلیف طریقت زهد وورع وتقوی وتکلیف حقیقت
تجرید ما سوی اللهدر واصطلاحات قومده بری دخی نفس
دمدرکه لطائف اسرار الهیه ایله یاد اولنشدر وصاحب اسرار
اولانه ودیعه بر سر خفیدر انی اجد نفس الرحمان من جانب الیمن

بومعنادة

بومعنادة عبارتدر وبو بر سر سبحانیدر که قلبك قبول درکاه
حق اولمقلقدر یعنی هر آن وهر زمان کمت وکو قیل وقالسز
بر مقبولیت معنویه در واصطلاحات قومده بری دخی علم الیقین
وعین الیقین وحق الیقیندر ایمدی علم الیقین دراست
وعین الیقین فراست وحق الیقین وراست ایله تعبیر اولنور
علم الیقین کسبا جهد وکوشش وتعلم ایله حاصل اولان علمدر وعین
الیقین مجاهده وسعی وعمل صالح ایله علم عین الیقینی فعله کتورمکدر
وعین الیقینده دخی حق الیقین حاصل اولوب وکوکل کوزی
اچلوب مشاهده ومعاینه ظهور ایدر علم الیقین دخی کوروب
آتشی استدلال ایتمك کبی وعین الیقین آتشی عینا بولوب کورمك
ادراك ایلمك کبی مثلا ایله ممثلدر وبو حق الیقین بر سر الهی
وبر رمزدرکه قیل وقال وبحث وجدال ایله حل اولور حالا تدن
دکلدر وار بابنك معلومیدر وتجریددن مراد ترغیبدر رزقنا
الله تعالی وایاکم ودخی اصطلاحات قومدن بری دخی نفس
وروح وسردر نفسه هزار معنا ویروب انواع تعاریف ایله

وحق الیقین آتشه الی وضع ایدوب حرارتنی

تعریف ایتدیلر لکن اصطلاح قومده اوله رق جمله دن مشهور و
روشنی اولدرکه نفس مجمع جمیع اخلاق ردیه اولان برقوهٔ هوادر
واصولی ایکی اولوب برنجی غضب وبری شهوتدر وبقیه سی کبر
وعجب وکین وحسد وامثالی اولان اوصاف ذمیمه در وروح
اوچدر برنجی روح حیوانی وبری روح انسانی وبرنجی روح
سلطانیدر واصطلاح ایشانده بحث اولنان روح بوروح
سلطانیدرکه روح اعظمدر ونفخت فیه من روحی بوسردن
عبارتدر بوروح حقیقت محمدیه وانوار احمدیه دن مخلوق بر
برودیعه درکه عالم مشاهده ده ذات احدیت ایله انس اتمشدر
وبواوج روحك تعریفلری سید شریفك تعریفات نام کتابنده
مشروح در وسر اولدرکه جناب الله جل جلاله وعم نواله
ولا اله غیره حضرتلرینك انسانی حقیقی قلبنده ودیعه ایلدیکی بر
لطیفهٔ ربانیه وقلب مؤمنده بر امانت الهیه در وبو سره
حضرت رب العالمینده غیری برفردك اطلاع ووقوفی
یوقدر وآدم بوسر سببیله مسجود ملائکه اولدی وشیطانك

مردود

مردود حق اولمسنه سبب بو سره عدم وقوفیدر قلب محل
معرفت الهی وروح محل مشاهدهٔ الهی وسر محل رؤیت معاینهٔ
الهیدر وحقیقت امانت لطیفهٔ سردرکه اینما کنتم وهو معکم
بودر مؤلفه برهان نسر عشق آکاه نه کافر باشی اکر دردین
داه نه او با تو توان جهان نشان میطلبی یا خود بطلب اکر
تو کمراه نه مفهومی رباعی ای برهان سن سر عشقدن
آکاه دکلسین کافر طریقت اولورسین اکر بو یولده دکل ایسك
جناب حق سنده اولوب وهو معکم خطابی دخی طوردایکن
سن حقی جهانده آررسین وطشره ده نشان جوستجو ایدرسین
پس اکر یولی غائب اتمش دکل ایسك کندیکده آره زیرا طشره ده
آرامق ضلالدر وبالله التوفیق والهدایة خاتمه در
بیان هفت دائرهٔ عالم مؤلف رسالهٔ هذا یترهین جناب
برهان الدین انار الله برهانه بورسالهٔ شریفه یی رسیدهٔ سر حد
ختام بیوروب بومقامه رسیده ایلدکده برنهج اعتذار بو
وجهله تزیین صحیفهٔ اثار بیوردلرکه مقامات طریقت ومعراج

حقیقتی علی وجه الایضاح بیان ایلمك مراد اولنمش ایسه دخی
شیوۀ روزکارنا بهنجاردن عندلیب خوش الحان زبان قفس
غموم وهموم ده دمبسته ولال وتوسن سیه زانوی خامۀ
بیان میدان فصاحتده لنك وبیمجال اولوب لكن یاران
روحانینك واقع اولان التماس وابراملرینه بناءً حسب الامكان
بو مقامده دخی برقاج سطر بیان اولندی مع القصور قبولیله
خلل وذللی مستور دامن عفو ومساهله اولمسی مرجودر
خفی اولمیه كه جناب خلاق ازل وصانع لم یزل عز شانه و
جل جلاله بزی ندن موجود ونه ایچون نابوددن بود
ایلیوب ولقد كرمنا خلعتی ایله مشرف وحصار قدسده
مشاهدۀ جمال احدیتله پرورش یافته بیوردقده صكره انس
حضرتی ایله مأنوس ایكن اعلای علیین روحانیده اسفل
السافلین طبیعته تنزیل بیوردی وكسوۀ لقد خلقنا الانسان
فی احسن تقویم ایله اكسا وتبشیر ان الذین امنوا وعملوا
الصالحات كانت لهم جنات الفردوس نزلا ایله مبشر ایلدی

ووعدۀ

ووعدۀ وصال ورؤیت احدیت لایزال ایله موعود قیلوب
فمن كان یرجو لقاء ربه فلیعمل عملاً صالحاً ولا یشرك بعبادة ربه
احداً ایله اشارت بر بشارت بیوردی ودخی فاما من طغی
واثر الحیوة الدنیا فان الجحیم هی المأوی خطابیله وعید واما من
خاف مقام ربه ونهی النفس عن الهوی فان الجنة هی المأوی
تبشیریله وعد بیوردی بوقدر وعد ووعیدی وبزم وصال
الستده لذت مشاهدۀ دیدار الهی یی فدا وفراموش ایدوب
بلای فراقه مبتلا ودولت دیدار حضرت الفت اغیاره وانسه
حقی وحشت هجرانه مبدل ایدوب دنیایی فانی ایله خرم اولدق
وحیات طیبه وجان حقیقی یی باد فنایه ویروب برباد
ایلدك ویا ایها الانسان ایله مخاطب اولدق كه اهل تفسیر
انسان نسیان ایله تفسیر ایتملریله ای نسیان كردۀ بزم
انس دیمك اولور وحضرت فخر عالم وسید جله امم صلی الله
علیه وسلم بو مقصد حقیقی یه اشارت ایدوب حب الوطن
من الایمان بیورمشلردر وذكرهم بایام الله لعلهم یتذكرون

بیورلمشدر یعنی اول اوانی ذکرایله که جناب حق ایله انس ایتمشلر
ایدی شاید اول کونلری یاد ایده‌لر بنا برین بومذکورات
یاد اولندقده محبت الهی درونده حرکت ایدر ایسه عین ایماندر
وحب الوطن من الایمان بوسردر واکر قصد مراجعت ایدر
ایسه مرتبهٔ ایقاندر واکر وطن اصلی لجا سبقت ایدوب
سابقوندن اولور ایسه سرحد عرفاندر واکر دخی زیاده
ترقی ایدر ایسه مقام عنایت و بارکاه وصولدر وعیاذاً
بالله تعالی اکر عکسی ظهور ایدر ایسه نشان عدم ایماندر
و بوخسران ابدی وخذلان سرمدیدن خلوص ممکن اولمیوب
بوبلاده مخلد قالور ونصح و پندک فائده‌سی یوقدر عصمنا
الله وایاکم مثنوی معنوی اصل ماهی زاب وحیوان
از کل است حیله و تدبیر اینجا مشکل است کما قال الله تعالی
سواء علیهم ءانذرتهم ام لم تنذرهم لا یؤمنون ختم الله علی
قلوبهم وعلی سمعهم وعلی ابصارهم غشاوة ولهم عذاب عظیم
بودخی خفی اولمیه که جناب حق و فیاض مطلق بعض بنده‌لرینه

احسان

احسان بیوروب بووجهله کرم ایدر که بصر بصیرتلرندن حجاب
ظلمتی رفع ایدوب اسرار غیب وشهادت ومبدأ ومعاد سر
جمله منکشف وجمیع عوالم مشهودی اولور ذلک فضل الله
یؤتیه من یشاء والله ذو الفضل العظیم بودخی معلوم اوله‌که
بوخاتمه‌ده بیان اولنان دوائر و بالاده یازیلان تجلیات
ومقامات واصطلاحات اینجق خانوادهٔ حضرت مجدد
الف ثانیه مخصوص اولوب سائر اصحاب طریقت نقشبندیه
نک بر بسنده یوقدر وزبرده بیان اولنه‌جق دوائر ومقا
مات ورای عقل وادراکده اولوب زور قوهٔ دراکه ایله
منفهم اولور مواددن اولمدیغی و بو اسرار غامضه تحریر و
تقریر ایله منکشف اوله میوب بهر حال سیر وسلوک ایله
ذوقاً ادراکه محتاج اوله‌جغی سردر اولنه‌رق مؤلف رسالهٔ
هدایتی دیف جنابلرندن بوسر استکشاف اولندقده فی
الحقیقه تحریریکن کبیدر وبو سر تحریر و بیان ایله منکشف و عیان
اولمز لکن مراتب طریقت علیه‌ده بویله مقامات جلیله

وارامش دیه‌رک طالب طریقته موجب ترغیب و تشویق اولور
مطالعه‌سیله تحریر اولنمغله سزدخی تفهیمه دوشمیوب و
قوعی اوزره ترجمه ایلسه‌کز مناسب اولور دیوافاده بیور
ملریله ترجمه‌سنه سراغاز قلندی و باالله التوفیق والهدایة
خفی اولمیه که ظهور حقایقی عالم مثالده صورت دائره ایله تمثیل
ومقامات ایله تعبیرا یدرلرکه حالده عبارتدر بو دوائر
عوالم ایله دخی تعبیر اولنور اون سکز بیك علی روایة بتمش
بیك علی روایة یوز التمش بیك دائره در و بونده بیك تعبیرکی
کثرت اعداده مبنیدر و بو جمله دوائر عوالم عالم امر و عالم
خلقده مندرجدر و بو مقامده اون سکز بیك عالمیك سرّی
اون یدی دائره ده مبیّن اولمغله شو وجهله بیان اولنورکه
دائرهٔ اوّل دائرهٔ امر و امکاندر قال الله تعالى الا له الخلق
والامر تبارك الله رب العالمین بو دائره قید محبوبیّه
ومحبیه‌دن عاری اوله رق عبودیّتی مستلزم و انبیاء
اولوالعزمدن حضرت آدم و حضرت نوح و حضرت ابراهیم

على

على نبینا وعلیهم السلام حضراتنه منسوبدر معلوم اوله که
اوّل مرتبه ملکوتدر و اون ایکی قسمه منقسمدر قسم اوّل
ارواح و قسم ثانی نفوس اولوب مرتبهٔ ارواحك اوّلکیسی
روح انسان و ایکنجیسی ارواح ملائکه و اوچنجیسی ارواح
جن و دوردنجیسی ارواح شیاطین و بشنجیسی ارواح
حیواندر و مراتب نفوس که مبدئ عقل کلّه تعلّق ایدر
مراتب عرش و کرسی و لوح و قلم و افلاك و بروج
وکواکب ثوابت و سیّاره در و مرکز آب و آتش و باد
وخاکدر اندن صکره مراتب عناصر و معادن و مرکّبات
ومفرحات و خواص و توابعی که مراتب نفوس نامیه در
بوکا روح نامیه دخی دیرلر بو مراتب عالم امکانه نهایت یوقدر
لکن على وجه القیاس اون بیك مرتبه فرض اولنوب التی
بیك دریاده دورت بیکی روی زمینده در بو مراتب عوالم
على وجه الاختصار بو قدرجه بیان اولنمش ایسه دخی
لا یعلم حده الا هو و بو مراتب سالك حقه زمانیله کشف

اولوب رأى العين مشاهده ايدر ونفسنده اولان عالم دخى
مشهودى اولور كما قال الله تعالى عز وجل سنريهم اياتنا فى
الآفاق وفى انفسهم حتى يتبين لهم انه الحق واكر بو مراتبك
بعضى سنده تقديم وتأخير مشهود اولور ايسه عالم كشفك
سهو وخطا سنده اولمسوب بلكه سفير عالم شهادت اولان
قوۀ مخيله نك سهونده وياخود نظر نفسك خطا سندن
واقع اولور زيرا عالم ارواحده تفاوت وتناقص اولمازكه
روح ناظر بنور الله در كما قيل اتقوا فراسة المؤمن فانه ينظر
بنور الله اما بالاده بيان اولنديغى اوزره نفسك روحده
نصيبى اولوب شهراهى قوۀ مخيله ومتوهمه اولمغله ضبط و
خطادن خالى اولمز وهر طائفه نك مذاهب مختلفه ايله
تدينلرى بو سرده مبنيدر وبو دائره امكانك نصف دائرۀ
خلق ونصف آخرى دائرۀ امردر وهر نصفى بر قوس
اولوب اعلا وسيله اسفلنك فرقى اسمانى ذهبنه وقطرۀ قلزمه
نسبت كبيدر وبو مقامات عليه يه واصل اولنلرك بر برلرينه

فرقلرى

فرقلرى اولوب هر برى حسب الاستعداد بر برتره متفاوتدر
قلبه بعض عوارض سبيله دوائر سائره ده سيرى ارتفاع و
انحطاط ايله اولديغى مثللو بو دائره ده دخى سيرى اول
وجهله در ودائرۀ كمالات نبوت كه دائرۀ ولايتده نقطه
مقدى اكبردر يعنى دائرۀ ولايت ايله دائرۀ نبوتك فرقى
انجق بر نقطه مقداريدر لكن اول نقطه قطب دائره اولان
نقطه دركه اصل دائره اول نقطه در واول نقطه اولمسه
دائره نك وجودى اولماز فافهم
بو مقامده ترقى سالك لطائف خمسه اعتباريله در
بو دخى معلوم اولكه سالك
نور قلبى بياض
ونور روحى سرخ
ونور سرى سياه
ونور خفى لى ذرد و
نور نفسى تزكيۀ نفسده صكره لى رنك و لى

امر
اصل اخفى
اصل خفى
اصل سر
اصل روح
اصل قلب
نفس
اخفى
خفى
سر
روح
قلب
بو مقامده معامله لطائف ستۀ من بوره ايله در
خلق

کیف مشاهده ایدر بو دخی خفی اولمیه که لطائف خمسه نك هر بری
انبیای عظام علی نبیّنا وعلیهم السّلام حضراتندن بر نبیّ ذی
شانك زیر قدمنده در یعنی قلب ادم صفی الله علیه السّلام
حضرتلرینك زیر قدمنده وروح ابراهیم خلیل الله علیه السّلام
حضرتلرینك زیر قدمنده وسرّ موسی کلیم الله علیه السّلام
حضرتلرینك زیر قدمنده وخفی عیسی روح الله علیه السّلام
حضرتلرینك زیر قدمنده واخفی جناب حبیب الله صلواة الله
وسلامه علیه وعلی اله افندیمز حضرتلرینك زیر قدمنده بو اصول
خمسه مراتبی قطع اولندقدن صکره سالك لطائف خمسه نك اصولنده
سیر ایدر که عالم خلقده نفس وعناصر اربعه دن عبارتدر زیرا
اصل نفس اصل اصل قلبدر واصل بادا اصل اصل روح واصل
آب اصل اصل سردر واصل نارا اصل اصل خفی واصل خاك
اصل اصل اخفی در الحاصل بو لطائف عالم خلقده اولوب و
بونك دخی اصل اصولی عالم امردندر ایکنجی دائره دائرهٔ
ولایت صغرادر دائرهٔ سابقه ده کذاران ایدن بو مقامده

سالك

سالك حقه واجب اولور یعنی حضرت شیخدن اخذ ایلدیکی اوزره
دوام ذکر خفی وکثرت مراقبه ایله اشتغال وفرائض وسنن ایله
اکتفا ایدوب سائر نوافل لوازم دکل
وبو دائره قطب اعظم وغوث و
افراد واوتاد وسائر اهل
مناصب معنوی اولان فرق اهل
اولیاء اللهك مقاملریدر
وبونلره اصحاب توبه دخی تسمیه
ایدرلرکه اصالت ایله در وبونده ترقی ایدوب ولایت کبرا مقامنه
رسیده اولورلرکه وراثت وتبعیت ایله در
اوچنجی دائره دائرهٔ ولایت کبرادر یعنی
دائرهٔ اسماء احدیت درکه
ولایت کبرا بونده عبارتدر
وبو دائره نك حاصلی فنای اتم
وبقای اکمل وزوال عین اثر وشرح صدر
واسلام حقیقی واطمئنان نفس وسیر اقربیه وارتقاء مقام

بو دائره تیت ظلال اسماء احدیت ومبادی تعینات سائره درکه اصل اصول لطائف خمسه در وبو دائره ولایت صغرا ایله مسمّادر
قوس
اصل اصل
اصل اسما
اسما
بو دائره ده معامله نفس ایله در واصل لطائف خمسه در
بو دائره نفوذ تنزه اسماء ظاهره دن اعلا وسی شیونات واعتبارات ذاتیه در

رضادر وبونده سالكك ترقيسى لساناً وقلباً كلمهٔ طيبهٔ تو
حيد ايله وبو اسما مبادى تعيّنات انبياء كرام عليهم السلام مدر
معلوم اولهكه والله غنى عن العالمين نص شريفى اوزره
حضرت رب العالمينك عالم وعالميانده غناى ذاتيسى
اولوب لكن بو غناى مطلق برصفت كاملهٔ ثابته دركه بو
صفت واسطه سيله جملهٔ كائناته فيوضات الهيه دائما
ايرشمكده در لحظه لحظه هر آن وهر زمان جملهٔ مكوّنات بو
بو فيض ايله فيضمند اولملريله قائم كورينورلر يوخسه فيض
قيّومى مدد رس اولمدقجه قيام عالم محالدر بو دخى خفى اولميه كه
موجودات ومكوّناتده هر برشئ اسماء الهيه دن براسمك
مظهريدر وصفات مقدسهٔ الهيه دن برصفاتك تقاضاسيله
اول شيئه فيض اسماء الهى اثر ايدر اسماء الهيه كل مثابه سنده
اولوب اشياده مؤثر اولان ظلال اسما جزؤ منزله سنده در
وكل منزله سنده اولان هر براسم شريف برنبى ذى شانك مربّيسى
وجزؤ مثابه سنده اولان ظلال اسمانك هر بريده افراد افريده دن

برفرده

برفردك مربّيسيدر انبياى عظامك مظهر اولدقلرى كلّيات
اسمايه مبادى تعيّنات وجزئيّاته تعيّنات تسميه ايدر محمّدى
المشرب موسوى المشرب وعيسوى المشرب ديه نك معناسى
بودركه افراد انسانده هر فرده اسماء الهيه دن برظلّيتى واقع
اولمدقجه بهره ور اولمز واول ظل دخى كلّيت اسماء الهيه دن
برينك جزئيدركه اول كلّه برنبى ذيشانك مظهر دوشمشدر
بو تقديرجه اول اسمك ظلّى اول فردك مربّيسى اولور خلاصه
هر برنبىّ ذيشان اسماء الهيه دن براسمه وهر برانسان اسماء
الهيه دن براسمك ظلّنه مظهر دوشوب برشخصك ظلّنه مظهر
اولديغى اسمه قنقى نبىّ ذيشان مظهر ايسه اول شخصى
اول نبىّ ذيشانه نسبت ايدرلر واول نبىّ ذيشانى كل و
اول فرد جزؤ حكمنده در ومشرب اطلاقى بو معناى شا
ملدر وبو علاقه ايله سالك وصول حقه يول بولور مكر
كندوده برقصور ونقصان واقع اوله زيرا اول شخصك
ولايتى ظلّيت اسمنه مظهر اولديغى نبىّ ذيشانك طريقيله در

بو ماده نك تفصيلي بوندن زياده لايق وسزا دكلدركه اسرار الهيه
دندر والله اعلم بحقيقة الحال الامور والاحوال دوردنجي دائره
دائرهٔ ولايت عليادر بو دائره ده
سالكه بعض شي ظاهر اولوركه
سرّ واجبدر زيرا بو مقامده
ظهور ايدن حالات اسرار
الهيه دن واجب الاستتاردر
وبو دائره ده سالكه ملائكهٔ كرام ايله مناسبت
تامه حاصل اولور وبو مقامده ترقي سالك انجق كثرت ذكر الله
واكثار صلوة نافله ايله اولور مولانا يعقوب جرخي قدس سره
السامي حضرتلري بيورمشلركه سالكه فناي اتم حاصل اولمدقجه
بي رأي مرشد كندو كندويه نوافل صوم وصلوة ايله اشتغالي
كفر طريقت عد اولنور زيرا اهم والزم اولان وظيفه كه كندويي
انانيت وبشريتدن خلاص وفنايه ايصال ايدر اني ترك
ايدوب كندو رأيله نوافله اشتغال خطاء عظيمدر خلاصهٔ
كلام كلمهٔ توحيده كثرت اشتغال ايله انانيتدن خلاص

بو دائره واجب تعالى حضرتلرينك اسم باطني تفصيلنده دركه حضرت ذاته اسم ظاهردن بردن اقربدر ومبادئ تعينات ملائكهٔ كرام عليهم السلامدر وبو مقامده معامله عناصر ثلاثه يعني آتش وآب وهوا ايله در

اولدقدن

اولدقدن صكره نه ايله اشتغال ايدر ايسه ايتسون زيرا كندويه
كندويه لازم وانفع اولاني بيلور ورتبهٔ احراديته ايريشور
بر مرشد بر سالكي رتبهٔ كماله رسيده ايدنجيه قدر نه بلالر چكديكي
قابل تعريف دكلدر — جكرها خون شود تا يك پسر مثل پدر
كردد — ندارد كر پدر آخر ز نسل كاو وخر كردد نشيده سي
اوزره پسر صوري كمالنده بو قدر زحمت اولنجه فرزند
معنوي تحصيلنده نه درجه لرده درد ومحن چكيله جكي قياس اولنه
بشنجي دائره كمال نبوتدر
سالكك بو دائره ده وبوندن صكره
ترقيسي تلاوت قرآن وكثرت صلوة
صلوة تطوع وطول قنوت ونوا
فله منوطدر وبو دائره ده سالكه
اسرار حقيقت دلى وقاب قوسين او ادنى منكشف اولور
ودخي زمين آسمانده اولان اسرار غريبه وعجيبه منكشف
اولور والله تعالى اعلم بحقيقة الامور والاحوال
آلتنجي دائره دائرهٔ كمال رسالتدر سالكك بو دائره ده

بو دائره كمال نبوتدن كنايه در ووصول ذات احديته اقرب طريقدر وبو دائره ده حروف مقطعات قرآنيه وآيات متشابهات فرقانيه منكشف اولور بو دائره ده معامله اجزاء ارضيه ايله در

ترقیسی عمل ایلە اولمیوب محضا فضل وعنایت الهیە ایلە
دروبو دائرەدە وبوندن صکرە کلەجك
حقیقت کعبە وحقیقت قرآن و
حقیقت صلوة دائرەلری ودوائر سائرەدە

بو دائرە
کمال رسالتدن
کنایەدر بو دائرەدە
معاملە جانبنی ماهیت
وحدانیت ایلەدر

معاملە جانبنی ماهیت وحدانیت ایلەدر یعنی ایکی سالك
واصلك بو مقامدە بربرلرندن تفاوتی من حیث المقام اولمیوب
من حیث الشان والوجوددر وبو امر نادردر وسرغامضدر
حضرت نوح وحضرت ابراهیم علی نبینا وعلیهم التسلیم بیننده
اولدیغی کبی حضرت نوح من حیث المقام حضرت ابراهیمە فائق
اولوب لکن حضرت ابراهیم من حیث الشان فوق حضرت
نوحدە واقع اولمشدر وبو امر اولیاء الله حضراتندە دخی
واقعدر فافهم والله تعالی اعلم بحقیقة الحال
بو دائرە دائرۀ کمالات انبیا اولوا العزمدر یعنی
اولوب بو مقام اولو العزمە کنایە
واربابنك معلومیدر قابل تفصیل دکلدر
سکزنجی دائرە دائرۀ مقام
قیومیە

بو دائرە نبینا
دائرۀ انبیاء اولو
العزمدر علی نبینا
وعلیهم السلام

قیومیەدر بو دائرە وبونك فوقندە اولان دوائر دائرۀ اولو
العزمدن ناشیدر لکن علو شانی اجلندن
من جهة العدد خاب جدد کما قیل
تنزل الملائکة والروح معلوم اولە کە

بو دائرە
مقام قیومیەدر

بو مقام قیومیە بر مقامدرکە دوائر سابقەدە اولان موجودات
معنویە بو مقامك ظل وعکسیدر وحصە ونصیب بو دائرە
دندر وسالکە مقام خلت ومقام محبت ومقام محبوبیت بو
مقامك انصباغندن حاصل اولور بو مقامك حالی جناب
رسالتپناهی یە کمال متابعت افندیمزك وراثت اکمل وخلفاء
حضرت رسالتپناهی یە کمال متابعت ایلە حاصل اولور علیه
افضل الصلوة واتم التسلیمات وعلی آلە وخلفائه اجمعین و
رضی الله تعالی عن جمیع اصحاب رسول الله وتابعیهم الی یوم الدین
طقوزنجی دائرە دائرۀ مقام خلتدر اونجی
واون برنجی واون ایکنجی دائرەلر بو دائرە
خلتدە مندرج وبو دائرە دخی مقام قیومیە
دە موجود ایسە علی حدە تحریر اولندی وبو دائرەدن

بو دائرە
مقام خلتدر
وبو دائرەدن دائرە
لری منشعب اولورکە
مستر حقیقتدر

دائرهٔ نفی منشعب اولورکه بو مقامده حقیقت میسّر اولور
اونبجی دائره دائرهٔ محبّتدرکه ولایت موسی علیه
السّلامه کنایه در بو دائره وما بعدنده
اولان مقاماته ترقّی سالك محبّت ایله در

بو دائره
مقام محبّتدرکه
مراد ولایت
حقیقیه در

بونده مراد شول محبّتدرکه سا لکی محبّت صرفه ایصال ایدر
واول محبّت فضلك فوقنده در
اون برنجی دائره دائرهٔ محبوبیتدرکه ولایت محمدیّه
دن کنایه در وبو دائره دن منشعب
اولان اثباتدر وبو مقامده معامله بونده صکره
کلهجك دوائر ایله در

بو دائره
مقام محبوبیتدر
که مرادنن کیه
ولایت حقیقیه
در

اون ایکنجی دائره دائرهٔ
محبوبیّت خالصه در مراد مقابل نبوّت محمدیّه
اولان ولایت اولمیوب مجرّد محبوبیّت
خالصه در خالصه در

بو دائره
مقام محبوبیّة
خالصه درکه مراد
سر ولایت
حقیقیه در

اون اوچنجی دائره دائرهٔ مقام خاص رسالتپناهیدن
کنایه در فوق الحقیقه در ولاتعیّن
ایله متعیّن اولان مقامدر مقامدر
اون دردنجی دائره دائرهٔ حقیقة کعبهٔ

بو دائره
مقام لاتعیّندر
که حضرت نبی علیه
السلامه خاصدر

حسنائه

حسنائه کنایه در ذکر اعتبار یله مقام خاصده
بالاتردر بو خصوص غیر معقول اولوب
فهم ایله متصوّر اولور قبیلنده دکلدر
وبونك حقیقتی غایت دقیق وار بابنك معلومیدر

بو دائره
حقیقت کعبه درکه
کعبهٔ حسنائدن
کنایه در

اون بشنجی دائره حقیقت قرآندن
کنایه درکه سرّ قرآن ومبداء
ذات احدیّتدر

بو دائره
حقیقت
قرآندر

اون التنجی دائره دائرهٔ حقیقت صلوتدن
کنایه درکه وبو مقام نهایت مقام
عابددر عابددر

بو دائره
دائرهٔ حقیقت
صلوتدر وکمال
سعهٔ ذات
اقدسدر

اون یدنجی دائره دائرهٔ مقام معبودیّت صرفدر
بونده سالکه طریق یوقدر مکرکه قادر
قیّومدن اوله الحمد لله علی نعمائه بو مقامده
دوائر تمام اولدی معلوم حضرات اولهکه بالاده بیان

اولنديغى وجهله بودوائرك سرّى نه علم ونه عرفان ونه كشف
وبيان ونه استعداد وذكاوت ايله فهم وادراك اولنور
انجق صاحب كشف وكرامات وعيان اولون ذواتك ذوقا
معلوميدر وبو تحقيق وراى عقل واذعانده اولمغله تحريردن
مراد اولدركه شايد بر طالب حق بو تحقيقات تهيدكلدر
البتّه اصل وفصلى واردر ديو هوسناك اولوب سعى و
ورزش برله بو مقاماته واصل اولور اميدينه مبنيدر
وبو دوائرى سادات نقشبنديّهٔ متقدّمين دن برسى آوردهٔ
زبان بيان بيورميوب انجق خانوادهٔ مجدّديّه يه مخصوص
واول طائفهٔ مقدّسه نك تقريرى وتحقيقلرى اولديغى معلوم
اولدقده فهم اولنمدى ديو انكار دخى روادكلدر بو مقامده
رسالهٔ مترجمه عنايت الهى ومدد قدسيّهٔ حضرات ايشان
ايله حسن ختام بولدى والحمد لله ربّ العالمين والصلوة
والسلام على خير خلقه واله اجمعين خاتمهٔ ترجمة العشق
هزاران هزار حمد وثنا بو نوائر عشق اثار عنايت حضرت

منان

منان وامداد قدسيّهٔ حضرت ايشان ايله بوكونه حسن ختام
بولديكه بالآوده اشاره اولنديغى وجه اوزره چونكه بو امر خطيره
مأمور اولديغمزده زمان پيرى وهرم وقوّت قوادرهم ووزم
اولمقدن ناشى پيرانه عصاى كلكه اتكا ايله ربّ اشرح لى صدرى
ويسّر لى امرى واحلل عقدة من لسانى يفقهوا قولى واجعل لى
وزيرا من اهلى هرون اخى اشدد به ازرى واشركه فى امرى
نيازينه آغاز ايدرك كليم طور مناجات اولوب برهارون
توفيق رجاسنده ايكن سرآمد پسر خوانان وفرزندان و
معنويّه مزدن سه بدولت جوان وتدبير پير فلاطون
نهاد وارسطو ضمير به دل عرش رحمان به جان جبرئيل
سروشى شرست وباحسان خليل نكى بندهٔ خاص خاصان
ربّ عزّت محمّد عزّت اعزّه الله فى الدارين واسعده الله
بسعادة الكونين كه فرزند حقيقى نسبتى اولمغله فرزند
نسبيه صد هزار مرتبه افزوند ومدّت مديده سلسلهٔ
نسبت وتربيتمزده كسب شرف كمال ايدوب تحصيل رضا مزده

جانبارلق ایتمکده مقارنا بتوفیق الله تعالی همیشه الدرر بنابرین
بو خدمت جلیله ده استخدامِلرهم اولدوغمزه بناءً درحال احضار
وعرض غرض مافی البال قلندقده ادب عبودیته رعایة اگرچه
انکشت برچشم اطاعت اولوب — ازشاه یك اشارت
ازمن بسر دویدن زمزمه سیله اجرای رضای پروری یه
اعتنا ایلدی لکن طرفمزدن واقع اولان مأموریته مبنی خدمات
دولت علیّه ایله مشغول اولدوغمزدن — دو شهر اولیك یکه
تا از این چه کار دو خسرو ویك بندهٔ جان سپار نشیده سنجه
میادا که اجرای مراسم خدمت و عبودیتده قصور اوله خلیاسی
بادیٔ خلجان درونی اولوب آیینهٔ ضمیری پشت بدیوار
حیرت اولهرق دستور خواست عزم آرامگاه اولدی چونکه
اول شب پرشور و شعبده سرا آده سنی بالین حیرته نهاده
و بصر بصیرتنی عالم غیبه کشاده ایلدکده دیدهٔ عبرت
بیننه مشاهده برصورت ایله جلوه گر اولدکه صاحب
ذوالفقار حیدر کرار مولای قنبر فاتح خیبر ابن عم رسول

زوج

زوج البتول ابو الاولیاء علی مرتضی کرم الله وجهه و رضی
الله تعالی عنه حضرتلرینك حضور فائض النورلرنده بولنوب
یدمؤیدلرنده برکتاب طوتوب و کندویه توجیه خطاب
بیوروب بو کتاب مستطاب کتاب محی الدین تسوید یدر
بونی تبییضه سن مأمورسن دیو التفات ایله کتاب مذکوری
تسلیم ایدرلر بو ذوق و شوق شرف خطاب حضرت ابو
ترابدن درجهٔ تعبیردن افزون سرمست سرور اولهرق
بیدار اولدقده خندان و گریان و حیران و شادان و تشکر
کنان چین سحر فقیرخانه مزه کلوب بونی بد عید سعیدی تبشیر
و بو خدمت جلیله یعنی تحریر آثار جلیله یه از دل و جان ساعی
همت و اقدامی تشمیر ایدوب نقد وقتنی صرف ایتمکله باعون
و عنایت الهی حسن ختامنه موفق اولدقلرنده ادای خدمت
مراسمنی ایفا ایجون رومال عبودیت اولوب بو بندهٔ بیچارهنك
دخی نام دردمندانم خامهٔ اثنا دکنا یله صحیفهٔ عالمده ابقا
بیورلسه دیو جبهه سای چایگاه نیاز و تضرع اولمقده نانی

مسئولی حائز رهینهٔ حسن قبول اولملغه غرض یادا وله
درنششات اتردن جهانده بزم یاران صفادن
مدلولنجه حضرت یارانده امیدوار اولدیغم فاتحهٔ شریفه
واکر دشوار اولور ایسه بر رحمة الله ایله بو بیچاره دردمند و
سبهکار و تبه روزکار نششات بنده لرینی یاد و روح
حزیننک شاد بیوردقلرنده بو فرزند مرضی الخصال خاکپای
فقراء طریقت عزت بنده لرینی دخی طفیل اوله رق یاد و
وروح محزوننک شاد بیورملری نیازیله بر ترجمهٔ شریفه یه
ختام و تسمیه و تاریخ ایله بو خاتمه سرانجام ویرلدی
والحمد لله علی نعمائه واحسانه

تاریخ برای ختام ترجمة العشق

حمد خداوند جمال و کمال — عرض جمال ایتدی بو یوسف جمال
حمد خدا اولدی بو زیبا اثر — حسن ختام ایله همین جلوه کر
سجدهٔ شکر ایلیه بوله قلم — جون اثر اولدی بو زیبا رقم
مسلک الانواری ایدر ترجمه — شمس هدی ایلدی بو عالمه

خامهء

خامهٔ نششات کیم پریشان مقال — بویله ایدر عرض همین حسب حال
طبع جوانبخشی اودم پیر ایدی — هر دو جهان کامنه دل سیر ایدی
کلک عصا ایله کلیم انتباه — ایلدی طور سخنه عزم راه
اولدی بفلککیر معین دستکیر — بر ملک عرش معلا ضمیر
موسی یه کویا که او هرون ایکن — طبع دل بخت همایون ایدی
یعنی پسرخوان عزت جناب — مبر فلوطون منش عرفان مآب
نجل پسرخوان و هزار پسر — اولسه فدی ذاتنه الحق دکر
هر دو جهانده ایده رب عزیز — عزت و آیین ایله انی عزیز
ایلدی شام هنرم روز عید — لیلهٔ تسویدیمی صبح سفید
عون حق و همت پیران ایله — بولدی سرانجام بو کام هله
جوهر ایله جوهری حرف همین — تاریخ ایله تعمیهٔ نازنین
اسمی ایله تاریخی کلدی تمام — ترجمة العشق بو لفظه بنام

الله — الله

تم تحریر هذا الکتاب بعون الله الملک الوهاب

ترجمة العشق ... بو لفظه ...

1203 + 10 = 1213 ?

نه ی ... (...)

10٤

10٣

إذ قال له ربه أسلم قال أسلمت

لرب العالمين ووصى بها إبرا

هيم بنيه ويعقوب يا بني إن الله

اصطفى لكم الدين فلا

تموتن إلا وأنتم مسلمون

أم كنتم شهداء إذ حضر يعقوب

الموت إذ قال لبنيه ما تعبدون

من بعدي قالوا نعبد إلهك

وإله آبائك إبراهيم وإسمـ

باعث ترتیب دودورکر

بادشیعه بکاری آکیدن سکوتن دوورت دنه

ستندی ده مصحم وکرمی غرما دنلری اوجیوزن

آلتی بر کمرده وعلی ایاه الطاهی یدنغزیرش

الدم نصحی مصلوم واجبا لعا قضی اودنقده

اتقنه تعکری تناقی اولانه

دش

کتابت دو الهار

سلیمان آغا اوغلی حافظ افندی

حاجی علی زاده حافظ افندی

ادجه اوغلو حاجی محمد ادجه زاده محمد علی

١٥٦ ١٦٤

محمد زاده حاجی حسین ودنو زاده حاجی عبد الله

٢٨٩ ٥٥٦

حاجی قدر زاده حافظ حاجی محمود زاده حاجی

١٨٦

بر زاده حافظ آغا صدر زاده عبد الله بیك

٤٧٤

بدمشقه یولده اوله لی





